

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 183

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 ct., étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 183 - 2593

Bern, Dienstag, 10. August 1982  
 Berne, mardi, 10 août 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 183 - 10. 8. 1982

## Inhalt - Sommaire - Sommario

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung - Autorisation d'exploiter l'assurance - Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione

## Liquidation et appel aux créanciers.

## Appel aux créanciers par suite de fusion.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv - Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 316008-316057

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten - Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

30. Juli 1982  
 Rollax Systemtechnik AG, in Zürich 11, Lager-, Transport- und Umschlaganlagen usw. (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1069). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. 4. 1982 ist das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt worden. Heinz Schellenberg, Julius Minder und Hans D. Winzer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. Juli 1982  
 Heeb Elektro AG, in Zürich 7, Im Glockenacker 61, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 7. 1982. Zweck: Projektierung, Herstellung und Vertrieb von elektrotechnischen und elektronischen Apparaten; kann sich an Gesellschaften mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Pius Heeb, von Altstätten, in Zürich, Präsident, und Franz Birchmeier, von Würenlingen, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

30. Juli 1982  
 Mettler & Weissmann, Tankrevisionen und Tankanlagen, in Opfikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Markus Mettler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Helmut Weissmann als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Mettler & Weissmann, Tankrevisionen und Tankanlagen, Inhaber H. Weissmann», fortgesetzt.

30. Juli 1982  
 Mettler & Weissmann, Tankrevisionen und Tankanlagen, Inhaber H. Weissmann, in Opfikon, Wallisellenstrasse 174, Glattpfegg, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Helmut Weissmann, von Diepoldsau, in Opfikon. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Mettler & Weissmann, Tankrevisionen und Tankanlagen», in Opfikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Weissmann, von Diepoldsau, in Opfikon. Ausführung von Tankrevisionen, Tanksanierungen sowie Erstellung von Neutankanlagen.

30. Juli 1982  
 Alexander Engster AG, in Zürich 1, Import und Export von sowie Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3333). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

30. Juli 1982  
 Vitrag, in Zürich 12, Aktiengesellschaft, Immobilien, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2265). Karl Bietenbacher, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dietikon.

30. Juli 1982  
 Möbiel- und Filz AG, in Zürich 1, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 436). Hans L. Oßdemond ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter J. Pistor, niederländischer Staatsangehöriger, in Naarden (NL).

30. Juli 1982  
 Orell Füssli Graphische Betriebe AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1905). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Zundel, von Zürich, in Obfelden.

30. Juli 1982  
 Kimola AG, in Zürich 3, Betrieb von Lichtspieltheatern usw. (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 158)  
 Kino-Theater AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1962)  
 Neues Domizil: Edenstrasse 20, in Zürich 3.

30. Juli 1982  
 Fontargen AG, in Zürich 11, Maschinen, Apparate (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1975, S. 2766). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Blättler, Paul Böswald und Oskar Purmann; ihre Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Rudolf Schlatter, von Beringen, in Regensdorf.

30. Juli 1982  
 Be'Arte Intérieur AG in Liquidation, in Zürich 1, Handel mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1982, S. 2149). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv vom Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1982  
 Ruf-Buchhaltung AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 565). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Gilles Avolio, französischer Staatsangehöriger, in Herrliberg.

30. Juli 1982  
 Werdbau AG, Zürich, in Zürich 4, Liegenschaften (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2846). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Mirer, von Obersaxen, in Zürich.

30. Juli 1982  
 Elsb Ingenieurbüro W. Klee, in Schöfflisdorf, Ausserdorf 26, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Klee, von Reute, in Oberrangstrichen. Entwicklung und Herstellung von bioelektronischen Diagnoseinstrumenten.

30. Juli 1982  
 Werner Wintsch, in Wettswil am Albis, Schulstrasse 1, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Wintsch, von Birmensdorf ZH, in Wettswil am Albis. Projektierung und Ausführung von luft- und klimatechnischen Anlagen sowie von Wärmerückgewinnungssystemen.

30. Juli 1982  
 Ziegler Informatik, in Zollikon, Bergstrasse 23, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Thomas Ziegler, von Winterthur, in Maur. EDV-Beratung, Analysen, Organisation und Softwareentwicklung im Bereich der mittleren Datenrechner.

30. Juli 1982  
 Filkt-Alarm AG, Zweigniederlassung in Zürich 4, heizungstechnische Geräte (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1982, S. 1513), mit Hauptsitz in Luzern. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Marcel Wegmann, von Basel, in Aesch BL; Emil Koch, von Niederhelfenschwil, in Zürich; Ulrich Schweingruber, von Rüeggisberg, in Zell ZH; Hans Bircher, von Küttigen, in Horgen; und Josef Felchlin, von Lauerz, in Luzern. Neues Geschäftsdomizil: Zurlindenstrasse 134, Zürich 3.

30. Juli 1982  
 Russonia Holding AG, in Zürich 7, Kantstrasse 14, c/o Becchio & Wehinger, Rechtsanwältin, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 7. 1982. Zweck: Beteiligung an Finanz-, Handels-, Industrie- und Immobiliengesellschaften aller Art, Erwerb und Veräusserung von Wertpapieren und Beteiligungen. Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, ohne öffentliche Aufnahme fremder Gelder; Erwerb und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten einschliesslich Know-how. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 280 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 72 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Dr. Urs Wehinger, von Wittenbach und Luzern, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

30. Juli 1982  
 Rutschi & Söhne AG, in Zürich 11, Betrieb einer Siebdruckerei usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1060). Statuten am 1. 7. 1982 geändert. Die Firma lautet nun: Rutschi AG. Paul Rutschi ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gertrud Rutschi, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben; sie führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nur Kollektivunterschrift zu zweien. Rolf Rutschi und Kurt Rutschi, beide Mitglieder des VR, führen nur Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Peter Rutschi, Mitglied des VR, wohnt nun in Wettingen.

30. Juli 1982  
 Dental Labor K. Zihler, in Zürich (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1492). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktien und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «Kurt Zihler Dental Keramik AG», in Zürich 10, erloschen.

30. Juli 1982  
 Kurt Zihler Dental Keramik AG, in Zürich 10, Limmattalstrasse 47 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 6. 1982. Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Labors; kann auch Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberriert, 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelirma «Dental Labor K. Zihler», in Zürich, gemäss Übernahmebilanz per 14. 5. 1982 mit Aktiven von Fr. 80 000 und Passiven von Fr. 0, zum Preise von Fr. 80 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Zihler, von Mauensee, in Oetfingen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Milanka Zihler, von Mauensee, in Oetfingen, und Julius Thurnbeier, von Weinfelden, in Oberrieden; beide mit Kollektivprokura zu zweien.

30. Juli 1982  
 Bisservice SA, Zweigniederlassung in Zürich 1, Arbeitskräfte für industrielle, kaufmännische und Dienstleistungsunternehmen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 55), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift von Pierre Jeanneret-dit-Grosjean erloschen. Dominique Ducret führt seine Kollektivunterschrift zu zweien weiterhin als Mitglied des VR (Verwaltungsrates), und neu auch als Sekretär desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Berthoud, von Fleurier, in Rorschlikon, Mitglied des VR, und Max Angst, von Winterthur, in Lindau.

30. Juli 1982  
 Gym-Line, Pfister & Allemann, in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 138, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 16. 7. 1982. Gesellschafter: Liselotte Pfister, von Utendorf, in Thalwil, und Urs Allemann, von und in Zürich 3. Betrieb und Unterhalt eines Fitnessraumes.

30. Juli 1982  
 Wizard + Genius, Idealdecor AG, in Oetwil am See, Eichbühlstrasse (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 7. 1982. Zweck: Produktion und Vertrieb von Dekorationen aller Art, wie Drucke, Fototapeten, Türdecken, Posters, Miniposters, Fotorollos und Postkarten sowie Handel mit Rechten zur Herstellung der obgenannten Produkte; sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt ein Warenlager und Mobilien gemäss Inventarliste per 31. 5. 1982, zum Preise von Fr. 650 000, sowie Immaterialgüterrechte gemäss Aufstellung im Sachübernahmevertrag vom 12. 7. 1982, wofür die Gesellschaft während 5 Jahren 50% des Reinertrages vor Abschreibungen zu zahlen hat. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Felix C. Speich, von Luchsingen, in Meilen, Präsident, sowie Karl Döbel, von Meisterschwanden, in Nürensdorf, und Peter Friedli, von Rüegsau, in Meilen.

2. August 1982  
 KMK Kurt Maeder AG, in Zell, Tösstalstrasse 52, Kollbrunn, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 7. 1982. Zweck: Vertrieb von Türen, Zargen und Baubedarf sowie anverwandten Artikeln; kann auch Liegenschaften erwerben und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Maeder, von Lurtigen, in Elgg, Präsident; Kurt Maeder jun., von Lurtigen, in Elgg, sowie Beat Maeder, von Lurtigen, in Wil SG; alle mit Einzelunterschrift.





2. August 1982

**Luzerner Kantonalbank**, in Luzern, Institut mit Staatsgarantie (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1329). Gemäss Dekret des Grossen Rates vom 5. April 1982 und Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 15. Februar, 26. März und 25. Juni 1982 wurde das Dotationskapital von Fr. 270000000 auf Fr. 320000000 erhöht. Die Prokura von Josef Zihler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Hauptbank, wurde erteilt an Peter J. Bieri, von Ruswil und Hasle LU, in Langnau am Albis.

2. August 1982

**Luzerner Kantonalbank, Filiale Reiden**, Zweigniederlassung in Reiden (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1329), Institut mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern. Die Prokura von Kurt Zwinggi ist erloschen.

2. August 1982

**Luzerner Kantonalbank, Filiale Schüpfheim**, Zweigniederlassung in Schüpfheim (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1329), Institut mit Staatsgarantie mit Hauptsitz in Luzern. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Filiale Schüpfheim, wurde erteilt an Konrad Stalder, von Schüpfheim, in Sörenberg, Gemeinde Flühl.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

2. August 1982

**UTI-AG**, in Lachen, Internationaler Handel mit Material, Waren und industriellen Produkten usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1498). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. 7. 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht, durch Ausgabe von 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselve

30. Juli 1982

**Fairclough AG**, in Hergiswil, Durchführung von Finanzierungs- geschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1431). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, geändert. Die 10 000 Inhaberaktien wurden in 10 000 Namenaktien umgewandelt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 10 000 000, nun eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000.

30. Juli 1982

**Bau-, Siedlungs- & Kreditgenossenschaft Kyburg**, in Hergiswil (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1978, S. 891). Dr. Wilhelm Ebener ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Geschäftsführer, Gerhard Ebener, wurde neu in den VR und zugleich zum Vizepräsidenten gewählt; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Hans Eggenberger ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des VR und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt Jost (bisher Vizepräsident) ist neuer Präsident des VR; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

30. Juli 1982

**Eswa AG**, in Stansstad, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2207). Die Prokura von Ernst Vogt ist erloschen.

## Glarus - Glaris - Glarona

30. Juli 1982

**Bonarch AG**, in Niederrurnen. Mit Statuten vom 23. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung und Planung von Architekturaufträgen aller Art. Sie kann andere ähnliche Unternehmungen unterstützen und sich an solchen beteiligen. Sie kann ferner Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Sergio Bonera, von und in Niederrurnen, Präsident, und Werner Schnyder, von Vorderthal, in Schönbühl, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: c/o Sergio Bonera, Fridliweg 10.

30. Juli 1982

**Gebr. Kunz, Fleisch- und Wurstproduktions-A.G. Bilten**, in Bilten, Fabrikation von und Handel mit Fleisch- und Wurstwaren (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1979, S. 506). Die Unterschrift von Josef Brun, Direktor, ist erloschen.

30. Juli 1982

**Boutique Jeannette AG**, in Niederrurnen, Textilien und Modeartikel aller Art (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2076). Neu in den VR (Verwaltungsrat) ohne Zeichnungsberechtigung wurden gewählt: Peter Rothenbach, von Winterthur, in Boningen, und Jeannette Hämmig, von Niederrurnen und Volketswil, in Niederrurnen, als Mitglieder. Paula Hämmig-Wegmann, bisher einziges Mitglied des VR, ist nunmehr Präsidentin; sie zeichnet nach wie vor einzeln.

30. Juli 1982

**M + L Miet- & Leasing AG**, in Glarus, Vermieten und Verleasen von sowie Handel mit Geräten und Maschinen aller Art (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3991). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma M + L Miet- & Leasing AG in Liquidation durchgeführt. Als Liquidatorin wurde bestimmt: Advera Administrations- und Verwaltungen AG, 8002 Zürich, für welche Heinrich A. Müller, von Hinwil ZH, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, einzeln zeichnet. Dr. Werner Stauffacher ist als Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Zug - Zoug - Zugo

30. Juli 1982

**Tri-Ocean Holding AG**, bisher in Zug, Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1148). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Ch a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Steinhäuserstrasse, c/o OET Management AG, 6330 Cham.

30. Juli 1982

**Tri-Ocean Marine Oil AG**, bisher in Zug, Handel mit petrochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 44). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Ch a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Steinhäuserstrasse, c/o OET Management AG, 6330 Cham.

30. Juli 1982

**Tri-Ocean Refining AG**, bisher in Zug, Planung, Errichtung, Finanzierung von Raffinationsanlagen usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1148). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Ch a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Steinhäuserstrasse, c/o OET Management AG, 6330 Cham.

30. Juli 1982

**A + B Energy AG**, bisher in Zug, internationaler Handel mit Rohöl usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 529). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Ch a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Steinhäuserstrasse, c/o OET Management AG, 6330 Cham.

30. Juli 1982

**OET Immobilien AG**, in Ch a m, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1976, S. 2587). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Villa Rose-Immobilien AG. Der Zweck wurde wie folgt geändert: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland, insbesondere der Villa Rose, Meggen; sie kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen.

30. Juli 1982

**Nelima Handels- und Marketing AG**, in Zug, Abwicklung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1976, S. 2096). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Collina Finanz GmbH in Liquidation**, in Zug, Durchführung von Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1978, S. 2731). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Jagd und Sport AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1970, S. 2788). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Geo Space AG in Liquidation**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2415). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Soprocom AG**, in Zug, Marktstudien usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2907). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. März 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Intercypress AG in Liquidation**, in Zug, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3856). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Karal Distributions AG in Liquidation**, in Zug, Import und Export von Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4055). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**George Lindley Sales AG in Liquidation**, in Zug, Handel mit Edelsteinen usw. (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1148). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Mediation AG in Liquidation**, in Zug, internationaler Handel mit Chemikalien usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3724). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**McCaul Systems Holdings AG in Liquidation**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3135). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1982

**Chaentibach Immobilien AG**, in Zug, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1504). Henry W. Uster, Präsident, und Artur Scherzmann, Vizepräsident und Sekretär, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. Juli 1982

**Dixence Immobilien AG**, in Zug, Erwerb und Verkauf von Immobilien, usw. (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1973, S. 1106). Vera Ducommun geborene Provic, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

30. Juli 1982

**Conrad Keiser AG**, in Zug, Betrieb einer Autogarage usw. (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1431). Conrad Keiser, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Maur ZH.

2. August 1982

**Marano AG (Marano S.A.) (Marano Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme und Durchführung von Finanzierungs-, Kommissions- und Handelsgeschäften auf dem Gebiet der Motorfahrzeugbranche, einschliesslich Vertrieb von Zubehörsartikeln; Beratung von Gesellschaften der Motorfahrzeugbranche; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Lizenzen; Kauf und Verkauf von Wertschriften; Erwerb von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Caroline Weber-Davi, von und in Zürich. Domizil: Orienbachstrasse 17, c/o Treuhänder von Flue AG, 6301 Zug.

2. August 1982

**Ruben Tex AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Handelsgütern aller Art, insbesondere von Textilien und Lederwaren. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jules Landolt, von und in Näfels GL. Domizil: Unter Altstadt 3, c/o iur. Toni Gügler, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

**Bureau de Fribourg**

30 juillet 1982

**Caisse Raiffelsen de Givisiez, à Givisiez, société coopérative (FOSC du 29. 6. 1978, no 149, p. 2048).** Le secrétaire Francis Mottet a démissionné; sa signature est radiée. Léon Collaud, gérant (inscrit), est nommé aussi secrétaire; il continue à signer collectivement à deux.

30 juillet 1982

**Tek Coating Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 29. 3. 1982, no 73, p. 983).** L'administrateur et vice-président Silvio Pedrotti a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Rivara, président (inscrit), devient administrateur unique; il continue à signer individuellement.

30 juillet 1982

**Edouard Vonlanthen à Onnens.** Le titulaire est Edouard Vonlanthen, de Chevillies, à Onnens. Exploitation du café de l'Union fédérale.

30 juillet 1982

**Aurora Nord Financière S.A., à Fribourg (FOSC du 22. 1. 1981, no 17, p. 233).** Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 au porteur, libérées par compensation de créance. Statuts modifiés le 26. 7. 1982. Le capital est actuellement de fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. L'administrateur Jacques-André Wieser est maintenant domicilié à Lausanne.

30 juillet 1982

**Mamijo S.A., à Fribourg, rue Fries 1, chez Mé J.A. Andrey, notaire.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 7. 1982. But: toutes opérations commerciales extérieures à la Suisse; courtage et commissions; importations, exportations, achat et vente de toutes matières premières, marchandises, machines et articles manufacturés; achat, vente et exploitation de tous brevets, marques de commerce, licences, procédés et secrets de fabrication. Participer à toutes entreprises sises hors de Suisse et les financer. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres. Luc Hafner, de Genève, à Chêne-Bougeries, est unique administrateur avec signature individuelle.

30 juillet 1982

**Polysar International S.A., à Fribourg, caoutchouc synthétique, etc. (FOSC du 10. 3. 1982, no 57, p. 760).** Charles Ambridge, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée. Douglas A. Henderson n'est plus directeur général; il est nommé administrateur et continue à signer collectivement à deux; il est actuellement domicilié à Bruxelles (B). Philip S. Byrne, de nationalité anglaise, à Sarnia, Ontario (Canada), a été nommé directeur général, avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à Adrian J. P. Janssen, de nationalité hollandaise, à Fribourg, et Noël O. Van Meenen, de nationalité belge, à Farvagny-le-Grand. Le fondé de pouvoir Jacques G. Golaz est maintenant domicilié à Romont.

30 juillet 1982

**Alrnavi S.A., à Fribourg; commerce d'aéronefs, bateaux, etc. (FOSC du 9. 12. 1981, no 286, p. 3871).** Date de la dissolution: 29. 7. 1982. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Alrnavi S.A. en liquidation par Philippe Mercier, de Penthérez, à Avully, nommé liquidateur, avec signature individuelle. L'administratrice Martine Cretenoud a démissionné; sa signature est radiée.

## Solothurn - Soleure - Soletta

**Büro Ollen-Gösgen in Ollen**

30. Juli 1982

**Rötzmann Immobilien AG**, in Ollen (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1024). Nachdem die Lösungs- und Bewilligungen der Steuerverwaltungen nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.

30. Juli 1982

**Granitex AG, Engineering & Housing System, in Ollen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1977, S. 1884).** Die Firma wird in Folge Sitzverlegung nach Basel (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2416) im Handelsregister von Ollen-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1982

**Reano AG**, in Liquidation, in Dulliken, Kauf und Verkauf von Televisions- und Radioapparaten usw. (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1965). Die Liquidation ist beendet. Die Firma kann mangels Zustimmungen der Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

**Schindler + Schlieren-Aufzüge AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2518),** mit Hauptsitz in Ebikon. Die Prokura von Werner Bürkli (nicht Bürki) ist erloschen.

29. Juli 1982

**IMS Model Services AG (IMS Model Services Ltd)**, in Basel, Maizgasse 21, bei Mario Jean Roberti, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. 7. 1982. Zweck: Vermittlung von Foto- und Modemodellen, deren Selektion, Schulung und Weiterbildung sowie Kommerzialisierung von Werbeprodukten. Die Gesellschaft kann sämtliche damit verwandten Dienstleistungen erbringen sowie Handels- und Finanzierungs-geschäfte tätigen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Mario Jean Roberti, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

29. Juli 1982  
**Jakobsberger Eigenhaus-Genossenschaft**, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1978, S. 106). Statutenänderung: 30. 11. 1981. Zweck: Ankauf von Grundstücken oder Erwerb von Baurechten im Raume Jakobberg, um weiteres Wohngebiet für die Mitglieder zu schaffen, Vertretung der gemeinsamen Interessen der Mitglieder gegenüber Behörden und Dritten, Wahrung des gemeinschaftlichen Siedlungscharakters oder der gemeinsamen Wohninteressen. Leistungen der Genossenschaft: Eintrittsgeld von Fr. 50, Jahresbeiträge gemäss Statuten.

29. Juli 1982  
**Colfure Peter Verweymeren**, in Basel, Klybeckstrasse 138, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Peter Verweymeren, niederländischer Staatsangehöriger, in Gelterkinden. Damen- und Herrencoiffeursalon.

29. Juli 1982  
**Börsen-Informations AG**, in Basel (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3444). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter Stern, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Mollet, von Basel, in Bottmingen.

29. Juli 1982  
**Bau- und Wohnungsgenossenschaft Elm Landauer**, in Basel (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1974, S. 2934). Domizil nun: Güterstrasse 138, bei Alice Schweizer. Alice Schweizer, Verwaltungskassierin (Mitglied), ist auch Bürgerin von Basel.

29. Juli 1982  
**Textino AG**, in Basel, Bekleidungsstücke usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1962, S. 242). Domizil: Lindenhofstrasse 40, bei Treu, Fabbri + Co. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred Treu; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Walter Bisang, von Dägern-sellen, in Lausen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Marlene Obermeyer, von Basel, in Riehen, und Hanna Moser, von Rüderswil, in Pratteln; beide mit Unterschrift zu zweien.

29. Juli 1982  
**Willy Markowitsch AG**, in Basel, Kartonagen usw. (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 193). Prokura Elmar Stefan Wittmann erloschen.

29. Juli 1982  
**Rohr-Reinigungs-Service RRS AG Basel**, in Basel (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1806). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Bruno Walder, Kurt Schmidt, Verwaltungsratspräsident, ist nun Bürger von Grütlingen.

29. Juli 1982  
**Finnigan-Mat AG**, in Basel, Instrumente für die chemische Industrie usw. (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4115). Prokura Rolf Kneier erloschen.

29. Juli 1982  
**MAT Securitas Express AG**, in Basel, Transport von Bargeld usw. (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2203). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Paul Gindre, Sekretär; Unterschrift erloschen.

29. Juli 1982  
**Schmidlin & Partner AG**, in Basel, Durchführung aller in das Gebiet des Marketing fallenden Geschäfte usw. (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3959). Prokura Hans-Hermann Schmidt erloschen. René Pitet und Hugo Grütter, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien.

#### Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

30. Juli 1982  
**Erwin Koch**, bisher in Pratteln, Ausführung von Warentransporten (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 447). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2416) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

30. Juli 1982  
**Ernst Kupferschmid-Wernli**, in Zunzgen, Schmiede und Schlosserei (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1967, S. 3155). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. Juli 1982  
**Fritz Kupferschmid**, in Zunzgen, Hauptstrasse 76, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Kupferschmid-Gisin, von Sumiswald, in Tenniken, Betrieb einer Schmiede und Schlosserei.

30. Juli 1982  
**Cimex AG**, in Münchenstein, Import und Export von Waren aller Art, Fabrikation von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 278 vom 30. 11. 1981, S. 3768). Statutenänderung: 30. Juni 1982. Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 durch Ausgabe von 1000 voll libierten Namenaktien zu Fr. 100. Aktienkapital nun: Fr. 300 000 voll libiert, 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

30. Juli 1982  
**Dato-Treuhand Liestal AG**, in Liestal, Treuhandbüro usw. (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2173). Diese Gesellschaft, neu firmierend Dato-Treuhand AG, wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2416) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

30. Juli 1982  
**Minifix Electronic AG**, in Schaffhausen, Neutralstrasse 60 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. Juli 1982. Zweck: Handel mit Produkten und Geräten der elektrotechnischen und elektronischen Branche. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Einzelfirma «Minifix Electronic Bührer», in Schaffhausen, gemäss Sachübernahmevertrag vom 28. 7. 1982 und Übernahmebilanz per 30. Juni 1982, Aktiven für Fr. 12 436.35 und Passiven für Fr. 2403 zum Preise von Fr. 10 033.35. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst Bührer, von Bibern, in Flurlingen, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; ferner mit Unterschrift zu zweien: Dr. sc. techn. Richard Bührer, von Bibern, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein, und Dr. jur. Erwin Beyeler, von Rüscheegg, in Schaffhausen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Margrit Frick, von Valzeina, in Neuhausen am Rheinfall.

30. Juli 1982  
**Minifix Electronic Bührer**, in Schaffhausen, Handel mit elektrotechnischen Produkten (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1978, S. 3783). Aktiven und Passiven wurden von der «Minifix Electronic AG», in Schaffhausen, übernommen. Die Firma wird gelöscht.

30. Juli 1982  
**Schaffhauser Kantonalbank**, in Schaffhausen, Staatsinstitut (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1028). Durch Beschluss des Grossen Rates des Kantons Schaffhausen vom 28. September 1981 wurde das vom Staat der Bank zur Verfügung gestellte Grundkapital von Fr. 30 000 000 auf Fr. 40 000 000 erhöht.

#### Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

30. Juli 1982  
**Rosetta AG**, in Speicher, Gemäss Statuten vom 30. 7. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Beteiligungen aller Art, die Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und anderen Vermögenswerten, die Verwertung von Patenten, die Durchführung von Finanz-, Anlage- und Treuhandgeschäften sowie den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Guido Buchmann, von Zürich, in Speicher. Domizil: Hintertwies, 9042 Speicher, c/o Munida AG.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

30. Juli 1982  
**Kugra AG**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Isolations- und Baugeschäftes. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften kaufen, verkaufen, mieten und vermieten sowie überbauen und sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 25 000 libert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Mai 1982 2 Autos, Stahlrohrgerüste, Bauwerkzeuge und Kleinmaschinen zum Preise von Fr. 25 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Kurt Graf, von Rebstein, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Geschäftsadresse: Kreuzstrasse 22, 9032 Engelburg.

30. Juli 1982  
**Alpne Segelflugschule Schöns AG**, in Schöns (SHAB Nr. 251 vom 29. 10. 1981, S. 3388). Anton De Zanet und Max Gröbly sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

30. Juli 1982  
**Linomatic AG**, in Sevelen, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Maschinen und Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1505). Urs Lent ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans Gmünder, von Appenzell, in Buchs SG.

30. Juli 1982  
**Dimopar SA**, in St. Gallen, Herstellung, An- und Verkauf von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1978, S. 3797). Dr. Urban Stongio ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Jürg Rohrer, von und in Buchs SG.

30. Juli 1982  
**Walter J. Heller AG Bauunternehmung, Bern**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1640), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Roland Jacobi, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist erloschen. Paul Maucher führt seine Kollektivunterschrift zu zweien weiterhin als Delegierter des VR, jedoch nicht mehr als Präsident. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Franz Kellerhals, von Niederbipp, in Bern, Präsident des VR.

30. Juli 1982  
**F & W Fleisch- und Wurstwaren AG St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 631). Prof. Dr. Ernst Jaggi, Vizepräsident, und Hans Hofer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans-Ulrich Reusser, von Aeschlen, in Stettfurt, Vizepräsident; Leo Furrer, von Zell ZH, in Wettwil, und Dr. Karl Müller, von Istighofen und Schönholzerwilten, in St. Gallen.

30. Juli 1982  
**Heinz Mägli Bäckerei-Konditorei**, in Goldach. Inhaber der Firma ist Heinz Mägli, von Oberbipp, in Goldach. Herstellung und Vertrieb von Brot und Backwaren. Dammweg 2, 9403 Goldach.

30. Juli 1982  
**Alfred Mägli**, in Goldach, Konditorei und Bäckerei (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3645). Diese Firma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

30. Juli 1982  
**Walter J. Heller AG Bauunternehmung, Bern**, Zweigniederlassung in Ilanz (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1669), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Roland Jacobi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Maucher ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt indessen weiterhin Delegierter desselben. Neuer Präsident des VR ist Dr. Franz Kellerhals, von Niederbipp, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juli 1982  
**Allgemeine Plakat-Gesellschaft**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 893). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Robert Wettstein, von Remetschwil, in Adliswil; er zeichnet nur für die Zweigniederlassung.

30. Juli 1982  
**Raiffeisenkasse Bergün/Bravuogn**, in Bergün/Bravuogn (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3193). Die Unterschrift von Gian Nicolay, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter: Giorgio Schmidt, von und in Filisur. Neues Domizil: Postgebäude, Hauptstrasse, 7482 Bergün/Bravuogn.

30. luglio 1982  
**FAU Foncière d'Agriculture et d'Urbanisation S.A.**, in Coira, immobilien, ecc. (FUSC del 31. 12. 1980, n. 305, p. 4215). Plinio Bernardoni, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Nicole Vogel, da Unterbach in Lugano.

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung  
**Gemeinnützige Gesellschaft Wettingen**, in Wettingen, Verein (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2535). Der ausgeschiedene Vorstandsvizepräsident Albert Boop heisst richtig Albert Bopp.

30. Juli 1982  
**Agentel AG**, in Baden, Zürcherstrasse 63, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 7. 1982. Zweck: Einkauf und Verkauf von elektrischen und elektronischen Geräten und Komponenten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Walter Wilhelm, von Safenwil, in Turgi, mit Einzelunterschrift.

30. Juli 1982  
**Gabeco Gastrobau Consulting AG**, in Oberentfelden, Aeussere Mattenstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 7. 1982. Zweck: Beratung, Planung und Realisierung bezüglich Organisation, Einrichtung und Bau sowie Generalplanungen, speziell für das Gastgewerbe. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Jean-Pierre Gehri, von Seedorf BE, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Walter Hirsiger, von Worb, in Root, ohne Unterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Peter Rigoni, von Oberentfelden, in Gränichen, Geschäftsführer.

30. Juli 1982  
**Kr-Sound-System H. Käser**, in Hunzenschwil, Weihenweg 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Käser, von Oberflachs, in Hunzenschwil. Verkauf und Reparatur von elektronischen Geräten, vorwiegend Radios, Stereoanlagen, Taschenrechner, Uhren und Zubehör.

30. Juli 1982  
**Bar Dancing Martinus Martin Schütz**, in Oftringen, Tanngartenstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Martin Schütz, von Wohlen bei Bern, in Neuenburg. Bar und Dancing.

30. Juli 1982  
**Interway AG**, Zweigniederlassung in Aarau, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3040), mit Hauptsitz in St. Gallen. Prokura Yolanda Neuwiler erloschen. Geschäftsadresse neu: Laurenzenvorstadt 57.

30. Juli 1982  
**P. Kupferschmid**, bisher in Lupfig, Transporte usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 660). Sitz der Firma nun: Hunzenschwil, Römerstrasse 11. Paul Kupferschmid, Firmainhaber, und die zeichnungsberechtigte Yvonne Kupferschmid wohnen in Hunzenschwil.

30. Juli 1982  
**Kristallflora AG**, in Neuenhof, Aquarien usw. (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3057). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jürg Baer, Präsident, und Lena Meyer; Unterschriften erloschen. Hans Peter Pletscher, nun einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun einzeln. Prokura Josef Meyer erloschen.

30. Juli 1982  
**Allgemeine Plakat-Gesellschaft**, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 689), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung neu: Robert Wettstein, von Remetschwil, in Adliswil, stellvertretender Direktor. Urs Knauss, Direktor, wohnt nun in Biberstein.

30. Juli 1982  
**Datafit AG in Läg, in Spreitenbach**, EDV-Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2748). Die Gesellschaft wird gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 22. 7. 1982 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1982  
**Mode Ernst AG, Filiale Zofingen**, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1975, S. 859), mit Hauptsitz in Langnau im Emmental. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

30. Juli 1982  
**Kurt Leu**, in Schöftland, Handelshof 842, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Leu, von Hohenrain, in Schöftland. Ferner führt Einzelunterschrift: Doris Leu, von Hohenrain, in Schöftland. Café-Konditorei Caprice.

30. Juli 1982  
**K. Rüttschi AG Pumpenbau Brugg**, in Brugg (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2465). Unterschrift Wilfried Frehner, Direktor, erloschen.

30. Juli 1982  
**Wasserversorgung Oberrüti**, in Oberrüti, Genossenschaft (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 599). Statutenänderung: 14. 5. 1982. Zweck nun: Abgabe von Trink- und Brauchwasser an die Hauseigentümer sowie von Wasser für gewerbliche und industrielle Zwecke. Haftung nun: persönliche und beschränkte Haftung bis höchstens Fr. 1000 je Genossenschafter. Publikationsorgan: Amtsblatt des Kantons Aargau und SHAB. Verwaltung: 3 Mitglieder. Hans Rudolf Fischlin, Aktuar, ist nun auch Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

30. Juli 1982  
**W. Frigg**, in Gipf-Oberfrick, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1978, S. 1396). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Maiweg 14.

30. Juli 1982  
**Kronengut-Gemüse AG**, in Untendingen (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3994). Statutenänderung: 29. 6. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000, voll libertiert, 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Liegenschaft 1R Untendingen Nr. 404 sowie Grundstücke 1R Untendingen Nrn. 403 und 406, gemäss Vertrag vom 29. 6. 1982, zum Nettopreis von Fr. 970 000, wovon Fr. 200 000 an das Erhöhungskapital angerechnet wurden. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Werner Imhof, Vizepräsident, und Gertrud Imhof, Aktuarin, beide von Walkringen und Hütikon, in Hütikon. Adrian Imhof, auch Bürger von Walkringen, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun zu zweien.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

**30. Juli 1982**  
**Simag Sirmacher Maschinen AG, in Sirmach, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten verschiedener Art (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1965, S. 870).** Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juli 1982 wurden die Statuten verändert. Jetziger Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstatt sowie Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundstücke kaufen, verkaufen, überbauen und verpachten. Die bisherigen Namenaktien zu Fr. 100 wurden in Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Hierauf wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 durch Verrechnung voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Weitere statistische Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

**30. Juli 1982**  
**Garage Müller AG, in Romanshorn (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 786).** Jetziges Domizil: Kreuzlingerstrasse 41.

**30. Juli 1982**  
**Bodana Generalbau AG, Zweigniederlassung in Landschlacht (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1859), mit Hauptsitz in St. Gallen.** Klara Wittwer, Präsidentin, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Bruno Bischoff, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde Eugen Leimer, von Bettlach, in Kreuzlingen, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt.

**30. Juli 1982**  
**A. Mettler, Konstruktionsbüro, in Neukirch, Gemeinde Egnach.** Firmainhaber ist Albert Mettler, von Ebnat, in Neukirch, Gemeinde Egnach, Konstruktionsbüro, Handel und Beratung, Gishäusern, 9315 Neukirch-Egnach.

**30. Juli 1982**  
**Gaby Holzer-Schmidlin, in Schönenberg an der Thur.** Firmainhaberin ist Gaby Holzer-Schmidlin, von Maladers, in Schönenberg an der Thur. Dem Ehemann Ernst Holzer, von Maladers, in Schönenberg an der Thur, der die Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt hat, ist Einzelunterschrift erteilt. Vertretungen von Werbeartikeln. Thurfeldstrasse 27, 9215 Schönenberg an der Thur.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

**30 luglio 1982**  
**Lumasol S.A., in Locarno, immobiliare, ecc. (FUSC del 4. 6. 1975, n. 127, p. 1532).** Con decisione assembleare del 27 luglio 1982, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Lumasol S.A. in liquidazione, da Carmen Ballinari nata Lucchini, da Monteggio in Giugoglio, nominata liquidatrice con firma individuale, la sua firma quale amministratrice è cancellata.**

**30 luglio 1982**  
**Ceresol Immobili S.A. in liquidazione, in Locarno (FUSC dell'11. 11. 1981, n. 262, p. 3556).** La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

## Ufficio di Lugano

**30 luglio 1982**  
**Interchich S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 23. 11. 1976, n. 275, p. 3556).** Jana Grütter, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Ida Stalder, da Magden in Freienbach.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

**30 juillet 1982**  
**Téléferique Château-d'Oex-La Braye S.A., à Château-d'Oex (FOSC du 17. 2. 1982, no 39, p. 526).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 juillet 1982, la société a divisé chaque action de fr. 250 en 2 actions de fr. 125. Le capital social est ainsi composé de 9600 actions au porteur de fr. 125, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Bureau de Nyon

**28 juillet 1982**  
**Induni & Cie S.A., succursale de Crans, à Crans-près-Célin, n. y, entreprise générale de travaux publics (FOSC du 12. 5. 1981, p. 1522), société anonyme avec siège principal à Genève.** Siège social de la succursale transféré à Nyon, avenue Reverdil 2. Nouvelle raison sociale de la succursale: **Induni & Cie S.A., succursale de Nyon.** Jean Kohler, jusqu'ici directeur, est nommé directeur général, et Edmond Lehmann, jusqu'ici directeur général, est directeur; tous deux continuent à signer collectivement à deux. La procuration de Fortunato Andaloro est éteinte.

## Bureau d'Orbe

**30 juillet 1982**  
**Citerne et révision S.A., à Orbe (FOSC du 20. 4. 1977, p. 1257).** Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Citerne et révision S.A. en liquidation** par Dominique Alvazzi, d'Orbe, à Belmont-sur-Lausanne, nommé liquidateur avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs de représentation de Dominique Alvazzi, président; Edy Bühner, administrateur; Gilbert Folly, secrétaire, et Giovanni Gianelli, fondé de procuration, sont éteints. Adresse de la société en liquidation: chez Alvazzi S.A., route de Chavornay, à Orbe.

## Bureau de Payerne

**30 juillet 1982**  
**Martia S.A., à Payerne, nouvelle société anonyme.** Statuts du 28 juillet 1982. But: l'importation et l'exportation de composants électroniques, ainsi que toutes opérations d'analyse du marché et de marketing. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libéré à concurrence de fr. 25 000. Il est fait apport à la société d'un ordinateur Wang 2200 S. Cet apport est fait et accepté pour fr. 20 000, montant imputé sur le capital. Administration d'un ou de plusieurs membres: Martial Vuillaume, de Grandfontaine, à Allaman, est président, et Emil Brägger, de Wattwil, à Morges, est secrétaire; ils engagent la société par leur signature collective à deux. Publications: FOISC. Domicile légal: rue de Lausanne 12.

**30 juillet 1982**  
**LPH Constructions S.A., à Payerne (FOSC du 1. 10. 1980, p. 3222).** Cette raison est radiée, par suite de transfert du siège social à Estavayer-le-Lac (FOSC du 16. 7. 1982, p. 2312).

## Wallis - Valais - Vallee

## Büro Brig

**29. Juli 1982**  
**Hotel Croix Fédérale und Restaurant Walliserkanne, Constantin Beat, in Leukerbad.** Inhaber dieser Firma ist Beat Constantin, von Salgesch, in Leukerbad. Betrieb eines Hotels mit Restaurant und Gastwirtschaft.

**30. Juli 1982**  
**Walter J. Heller AG Bauunternehmung, Bern, Zweigniederlassung Visp, in Visp (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1671), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern.** Roland Jacob ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Maucher ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt indessen weiterhin Delegierter desselben. Neuer Präsident des VR ist Dr. Franz Kellerhals, von Niederbipp, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**30. Juli 1982**  
**Sebastian Müller, in Gschinen, «Grill-Restaurant Baschi» (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1961, S. 2520).** Infolge Todes des Inhabers ist dieser Firma erloschen.

**30. Juli 1982**  
**Restaurant Baschl, Louis Müller, in Gschinen.** Inhaber dieser Firma ist Louis Müller, von und in Gschinen. Restaurant mit Gastwirtschaft.

**30. Juli 1982**  
**K. Sella u. W. Zengaffinen, Malerwerkstätte, in Steg, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1961, S. 3415).** Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.

**30. Juli 1982**  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1414).**  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Visp (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1414).**  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Leukerbad (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1414).**

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob und Dr. Hans-Rudolf Voegeli sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne. Die Unterschrift von Maurice de Preux ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Jean-Pierre Ramseyer, von Bönwil, in Grimisuat.

**30. Juli 1982**  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Zermatt (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1414), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel.** Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob und Dr. Hans-Rudolf Voegeli sind erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Unterschrift von Maurice de Preux wie auch die Procura von Gilbert Studer. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Jean-Pierre Ramseyer, von Bönwil, in Grimisuat.

**30. Juli 1982**  
**Milchproduzentengenossenschaft Brig-Glis, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1973, S. 310).** Felix Tenisch, Vizepräsident, und Josef Schmidhalter, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind in den VR gewählt worden: Walter Schnyder, von Ergisch, Vizepräsident, und Walter Kluser, von Bitsch, Aktuar, beide in Brig-Glis. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau de St-Maurice

**30 juillet 1982**  
**Thierry Granges, à Martigny.** Titulaire: Thierry Granges, de Fully, à Martigny. Dancing à l'enseigne «Le Derby».

**30 juillet 1982**  
**Madeleine Florey-Perraudin, à Bagnes, hôtel-café-restaurant (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2064).** Radiation par suite de remise de commerce.

**30 juillet 1982**  
**Christophe Florey, à Bagnes.** Titulaire: Christophe Florey, de Vissoie, à Bagnes. Hôtel-restaurant sous l'enseigne «Hôtel de Mauvoisin». Mauvoisin.

**30 juillet 1982**  
**Société de Banque Suisse, succursale de Monthey (FOSC du 17. 3. 1982, p. 847), société anonyme de siège principal à Bâle**  
**Société de Banque Suisse, succursale de Martigny (FOSC du 17. 3. 1982, p. 847), société anonyme de siège principal à Bâle**  
**Société de Banque Suisse, succursale de Saxon (FOSC du 17. 3. 1982, p. 847), société anonyme de siège principal à Bâle**  
Radiation des signatures de Hugo Grob, Hans-Rudolf Voegeli et Maurice de Preux. Signature collective à deux est conférée à: Georges Blum, de Schwyz et Pully, à Lausanne, et Jean-Pierre Ramseyer, de Bönwil, à Grimisuat.

## Bureau de Sion

**21 juin 1982**  
**Mme Georgette Genoud, à Sion.** La titulaire est Georgette Genoud née Rochat, épouse autorisée de Louis, d'Ayer et Lausanne, à Lausanne. Exploitation d'un commerce de vêtements dames et messieurs sous la marque «Karting».

**29 juillet 1982**  
**Walter J. Heller S.A., entreprise de constructions de travaux publics**  
**Berne, succursale de Sion (FOSC du 21. 5. 1982, no 115, p. 1642), avec siège principal à Berne.** La signature de Roland Jacob, administrateur, est radiée. L'administrateur Paul Maucher n'est plus président, il reste délégué, toujours avec signature collective à deux. Nouveau président avec signature collective à deux: Dr Franz Kellerhals, de Niederbipp, à Berne.

**29 juillet 1982**  
**Boutique Charmy's S.A., à Sion, confection (FOSC du 15. 10. 1981, no 239, p. 3233).** La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion, du 12 juillet 1982.

**29 juillet 1982**  
**Joseph Surchat, à Châteaufeu, commune de Sion, épicerie-mercerie (FOSC du 19. 10. 1953, no 243, p. 2497).** La raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire et application des dispositions de l'art. 68 ORC.

**30 juillet 1982**  
**Spirogalme S.A., à Sion, traitement de l'air (FOSC du 25. 11. 1980, no 277, p. 3854).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1982, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 125 000 par l'émission de 75 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, dont fr. 20 000 par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social actuel: fr. 125 000, divisé en 125 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées.

**30 juillet 1982**  
**Gilloz & Dayer S.A. Etudes et Installations chauffage et ventilation, à Sion.** Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 23 juin 1982. But: vente, étude, réalisation d'installations de chauffage, récupération d'énergie, ventilation, climatisation, représentations commerciales et techniques. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et lorsque la loi l'exige la FOISC. Administration d'un à 5 membres. Jacques Gilloz, de St-Léonard, à Uvrier, commune de Sion, président, et Jean-Marie Dayer, d'Héremence, à Uvrier, commune de Sion, secrétaire; tous deux avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: Pratifiori 14, 1950 Sion.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

**30 juillet 1982**  
**Société de Banque Suisse, succursale de Boudry (FOSC du 8. 3. 1982, no 55, p. 727), société anonyme avec siège principal à Bâle.** Les signatures de Hugo Grob et Hans-Rudolf Voegeli sont éteintes. La signature collective à deux a été conférée à Georges Blum, de Schwyz et Pully, à Lausanne.

**30 juillet 1982**  
**André Crelier, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, Le chef de la maison est André Crelier, de Neuchâtel, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Commerce de vins, eaux-de-vie, bières et boissons sans alcool. Serroux, par poste 2295 Montmolin.**

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

**30 juillet 1982**  
**Colette Bellorini, Rôtisserie du Raisin, à La Chaux-de-Fonds, rue Hôtel-de-Ville 6.** La titulaire est Colette Bellorini, de Sonvillier, à La Chaux-de-Fonds, divorcée d'avec Michel Monnin. Exploitation du café-restaurant «Rôtisserie du Raisin».

## Bureau du Locle

**29 juillet 1982**  
**Roger Guye, aux Ponts-de-Martel.** Le chef de la maison est Roger Samuel Albert Guye, des Verrières et de La Côte-aux-Fées, aux Ponts-de-Martel. Achat et vente de déchets industriels. Adresse: rue Furry 9, 2316 Les Ponts-de-Martel.

## Bureau de Neuchâtel

**30 juillet 1982**  
**Hôtel de la Couronne S.A., précédemment à Saint-Blaise (FOSC du 8. 10. 1981, no 233, p. 3161).** Le siège social est transféré à Cressier NE. Statuts modifiés en conséquence le 29. 7. 1982. Adresse: route de Neuchâtel 2.

**30 juillet 1982**  
**Papeteries de Serrières S.A., à Neuchâtel (FOSC du 19. 12. 1979, no 297, p. 3978).** René Charles Guggler, président, a démissionné; sa signature est radiée. Willi A. Fischer, jusqu'ici membre, devient président; Peter Scherz, qui reste directeur, est nommé administrateur; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Les signatures de Valentin Eggenschwiler et de Hermann Fabri, ainsi que la procuration de Jean Maier, sont radiées.

**30 juillet 1982**  
**Machines de restaurant, Serge Champod, à Neuchâtel, rue des Ciberlies 11.** Chef de la maison: Serge Guy Champod, de Bullet, à Vaurmarcus. Achat, vente et entretien de machines de restaurants.

## Genève - Genève - Ginevra

**29 juillet 1982**  
**«Decabols» Denis Cattin, à Vernier, menuiserie, etc. (FOSC du 11. 4. 1979, p. 1155).** Nouvelle adresse: chemin J.-Ph.-De-Sauvage 37.

**29 juillet 1982**  
**José Duran, à Carouge, horlogerie-bijouterie (FOSC du 22. 1. 1981, p. 228).** Nouvelle raison de commerce: **L'Art du Temps, J. Duran.**

**29 juillet 1982**  
**Philippe Galliard et Michel Picot, successeurs d'Henri Excoffier, à Choulex, entreprise de ferblanterie-plomberie, société en nom collectif (FOSC du 2. 9. 1977, p. 2865).** Philippe Galliard est maintenant domicilié à Vevey. Par suite de l'introduction d'une dénomination et numérotation, l'adresse est: Chevrier, route de Chevrier 20.

29 juillet 1982  
Atelier d'architecture Samuel Hug, à Vernier (FOSC du 20. 5. 1980, p. 1711). Nouvelle adresse: Le Lignon, chemin de l'Alouette 4.

29 juillet 1982  
«Tacs Claude Soguel, à Thônex, transport de personnes par automobiles (FOSC du 25. 9. 1970, p. 2173). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 juillet 1982  
Acosa SA, Genève, à Genève, commerce d'articles d'habillement (FOSC du 21. 10. 1974, p. 2803). Edouard Chamay et André Rosset ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger M. Siffert, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8, chez Gerofid, Société Fiduciaire SA.

29 juillet 1982  
The Royal Bank of Canada (Suisse), à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1982, p. 2454). Procuration collective à deux a été conférée à Heinrich Aeschbach, de Reinach AG, à Confignon.

29 juillet 1982  
Banque Keyser Ullmann SA, à Genève (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1871). Les pouvoirs de Laurent Martin sont radiés.

29 juillet 1982  
Keyser Ullmann Trust Management SA, à Genève (FOSC du 9. 8. 1982, p. 2582). L'administrateur Laurent Martin, président, a été nommé en outre délégué; il continue à signer collectivement à deux.

29 juillet 1982  
Citra SA, à Genève, exportation et commerce de perles, etc. (FOSC du 19. 12. 1974, p. 3398). Ariel-Raphaël Bernheim n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alexandre Fuchs, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 11.

29 juillet 1982  
SI La Côte bleue, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 2. 1981, p. 498). Dominique Schucani n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Rebmann, de Zurich, à Bernex, président; Rémy Suter, nommé vice-président, et Kurt Gafner, nommé secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

29 juillet 1982  
Société Immobilière La Coupole A, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 3. 1981, p. 900). L'administrateur Claude Jacot est maintenant domicilié à Blonay.

29 juillet 1982  
Crédit Industriel Société Anonyme, à Genève, participer à des entreprises, etc. (FOSC du 22. 3. 1982, p. 895). Martin Fry et Albert Genner ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. François Jaton, de et à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

29 juillet 1982  
SI Rue Dassler 16, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 2. 1982, p. 551). Armand Dumoulin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alain Bordier, de Genève, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8, chez Alain Bordier & Cie.

29 juillet 1982  
Fertier Lullin Trust Management SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 2. 7. 1971, p. 1643). Henri Rossier et Jean-Pierre Jequier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Raymond Ferrier, président; Pierre Sarasin, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président; Daniel Müller, de Genève, à Carouge, secrétaire, et Roland Beaud, de Genève, à Versoix; lesquels signent individuellement.

29 juillet 1982  
Fiducontrôle, à Genève, exécution de tous mandats fiduciaires, société anonyme (FOSC du 2. 2. 1982, p. 347). Administration: Maurice Christe, nommé président, et Martial Leuba, de Ste-Croix, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

29 juillet 1982  
Société Immobilière Fleurs Belles A, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 7. 1980, p. 2422). Dominique Schucani n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Alec Trembley a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Gabriel Cohen, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

29 juillet 1982  
Gedarte SA, à Genève, commerce relatif à l'artisanat et au bricolage (FOSC du 15. 10. 1981, p. 3234). L'administrateur Bernhard F. Meyer est maintenant domicilié à Zurich. Nouvelle adresse de la société: boulevard Helvétique 26.

29 juillet 1982  
A. Geneux-Dancet SA, à Meyrin, entreprise de toitures, etc. (FOSC du 1. 7. 1981, p. 2112). Signature individuelle a été conférée à Jean-Claude Authier, nommé directeur; sa procuration est radiée.

29 juillet 1982  
Librairie de la Corratier SA, à Genève (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3012). La procuration de Geneviève Poly est radiée.

29 juillet 1982  
MG Services SA, à Genève, assistance administrative et financière aux sociétés du groupe MG, etc. (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2047). Jean de Senarclens n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Stohler, de Pratteln, à Prangins, est administrateur unique avec signature individuelle.

29 juillet 1982  
Société d'Informatique Bancaire SIB SA, à Genève (FOSC du 7. 8. 1981, p. 2534). Gérard Falquet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edward Sniders, de Grande-Bretagne, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

29 juillet 1982  
Calais Rafflens de Soral, à Soral, société coopérative (FOSC du 25. 8. 1975, p. 2328). Jules Fontaine n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gilbert Dupraz, de et à Soral, est membre et vice-président du comité avec signature collective à deux.

29 juillet 1982  
Société Immobilière Salève Mont-Blanc, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 3. 1981, p. 900). L'administrateur Claude Jacot est maintenant domicilié à Blonay.

29 juillet 1982  
Springtime Holding Trust Ltd, à Genève (FOSC du 21. 4. 1981, p. 1219). Dominique Schucani n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul Rebmann, de Zurich, à Bernex, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

29 juillet 1982  
Société Nouvelle Tilleuls Cédres, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 23. 3. 1981, p. 900). L'administrateur Claude Jacot est maintenant domicilié à Blonay.

29 juillet 1982  
Touche Ross & Co SA, à Genève, toute activité entrant dans le cadre d'une société fiduciaire, etc. (FOSC du 21. 5. 1982, p. 1643). La procuration de Joël Graca est radiée.

29 juillet 1982  
Traderlag Trading Verlag SA, à Genève, achat, vente et exploitation de droits d'auteurs, etc. (FOSC du 5. 8. 1980, p. 2627). Signature individuelle a été conférée à Thomas Fenwick, des USA, à Lancy, directeur.

29 juillet 1982  
Uniship United Shipping Agencies SA, à Genève, représentation de compagnies de transport maritime, etc. (FOSC du 6. 5. 1982, p. 1451). Administration: James Pecqueur, de France, à Rueil Malmaison (F), président; Peter Callitis, de Grèce, à Athènes (Grèce), vice-président; Gérald Berclaz, nommé secrétaire; Enrico Scorni, d'Italie, à Gênes (I); Hanns-Jörg Scupin, de RFA, à Bremen (D); Michel Rossetti, de et à Genève; René Aubert, de Saint-Barthélémy, à Thônex; Adrien Aubert, de Saint-Barthélémy, à Lausanne; Jean-François Blaser, de Langnau im Emmental, à Echandens; lesquels signent collectivement à deux.

29 juillet 1982  
Phs Van Ommeren (Genève) SA, à Genève, tous services en matière de courtage et d'affrètement, etc. (FOSC du 29. 2. 1980, p. 689). Bernard Chaney n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Roth, jusqu'ici directeur, est administrateur unique avec signature individuelle.

29 juillet 1982  
Venilia SA, à Thônex, représentation de plastiques ménagers, etc. (FOSC du 18. 5. 1982, p. 1614). Edmond von Ah, jusqu'ici directeur, reste membre du conseil d'administration et continue à signer individuellement.

29 juillet 1982  
Bioself Distribution SA, à Genève, rue de l'Ecole-de-Chimie 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 7. 1982. But: distribution d'appareils médicaux fabriqués sous la marque Bioself. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président; Pierre Lessard, du Canada, à Montréal (Canada), vice-président; Jacques Del Don, de Gorduno, à Thônex, secrétaire; Bjorn Hansson, de Norvège, à Genève, délégué, et Pierre Sciclounoff, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

29 juillet 1982  
Anîtel SA, à Genève, route de Lausanne 121, chez Uficom SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 6. 1982. But: commercialisation de matériels et de techniques, ainsi que prestations de services dans le domaine de l'électronique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Louis Marc Servien, de Montagny-près-Yverdon, à Lausanne, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Michel Barda, de France, à Boulogne-Billancourt, Hauts-de-Seine (F), et Bernard Gille, de France, à Paris (F), directeurs.

29 juillet 1982  
Champerry SA, succursale de Genève, à Genève, route de Chêne 26, succursale de «Champerry SA», au Mont-sur-Rolle, société anonyme inscrite au registre de Rolle (FOSC du 21. 7. 1982, p. 2369). But: commerce de vins en gros, spiritueux et grands vins moussoux élaborés exclusivement selon la méthode champenoise. Signature: individuelle des administrateurs Auguste Chevalley, de Puidoux, au Mont-sur-Rolle, président, et Roger Hermann, de Goumoens-le-Jux, au Mont-sur-Rolle.

29 juillet 1982  
Radialac SA, à Onex, chemin des Suzettes 11, chez Edouard M. Galley. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 7. 1982. But: vente, conseils techniques, expertises relatifs à des équipements de mise en température par radiation créée par système de tubes ou parois rayonnantes ou autres moyens à basse température alimentés par le gaz de préférence mais aussi par d'autres combustibles ou énergies. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard M. Galley, de Romont, à Onex, administrateur unique avec signature individuelle.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Die derzeitigen Besitzer der nachgenannten Eigentümerschuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden.

Eigentümerschuldbrief von Fr. 17 000.-, vom 25. Juni 1928, Beleg 1/1777, lastend im 4. Rang;

Eigentümerschuldbrief von Fr. 16 000.-, vom 25. Juni 1928, Beleg 1/1777, lastend im 5. Rang.

Beide Eigentümerschuldbriefe lasten heute als Gesamtpfandrecht auf den neu zugeteilten Liegenschaften Ins GBBl.-Nrn. (nach Güterzusammenlegung) 5550, 5551 und 5552, Eigentum der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau SGG Kerzers, mit Sitz in Basel.

(1208<sup>3</sup>)

3235 Erlach, den 5. August 1982

Der Gerichtspräsident:  
Bossard

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 2000.-, angegangen am 15. September 1951, haftend im 2. Rang auf dem Grundstück Nr. 353 «Krümmigasse», Plan 11, Grundbuch Rickenbach.

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.-, angegangen am 1. August 1964, haftend im 13. Rang auf den Grundstücken Nr. 346 «Wächterhus» und Nr. 1204 «Schächbühlwalds», beide Grundbuch Ruswil.

Die allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Amtsgerichtspräsidenten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden.

(1204<sup>4</sup>)

6210 Sursee, den 27. Juli 1982

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur, du capital de fr. 4000.-, 2e rang, intérêt maximum 7%, profit des cases libres, inscrite le 21 mai 1959 sous no 295.945 du registre foncier de Lausanne, grevant la parcelle 1052, feuille 12 du plan cadastral de la commune de Renens, propriété de Mme Claudine Tanner, est sommé de me la produire jusqu'au 31 août 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation.

(41<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

Le juge-instructeur du district d'Entremont, à la requête de Me André Masson, avocat, à Marigny, pour Mme Ruth de Heinrich, née Steinmann, à Rolle, somme le détenteur du titre ci-après de le produire au greffe du Tribunal d'Entremont, à Sembrancher, dans un délai de six mois, expirant le 10 mars 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation.

Obligation hypothécaire au porteur de fr. 75 000.-, inscrite au registre foncier sous PJ 4769/1969 de Verbier-Bagnes.

Débiteurs:

Hilberer Constantin d'Alexandre, à Chêne-Bourg GE  
Demierre Raymond de Roger, à Chêne-Bougeries GE  
Sanden Bengt de David, à Puplinge GE

immeuble affecté en hypothèque parcelle PPE 50443, quote part de 30/1000, appartement no 132, parcelle de base no 4297, (fol. 1, Corbet/Verbier.

(1193<sup>1</sup>)

1933 Sembrancher, le 30 juillet 1982

Le juge-instructeur:  
Ph. Chastellain

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 5. August 1982 wurden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 0.142994.9, lautend auf Liselotte Leischer, de Alfred, Chur,  
Nr. 0.500780.1, lautend auf Alexander Bader, 1967, Laax. (1209)

7002 Chur, den 5. August 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Die Schuldbriefe:

1. Schuldbrief vom 21. April 1978, Fr. 100 000.-, lastend auf Grundbuch Schönenwerd, Nr. 596, im 1. Rang;

2. Schuldbrief vom 22. November 1978, Fr. 110 000.-, lastend auf Grundbuch Schönenwerd, Nr. 596, im 2. Rang.

beide zugunsten der EKO Hypothek- und Handelsbank, in Schönenwerd. Schuldner zur Zeit der Errichtung der Schuldbriefe war Lässer Rolf, 1938, des Benjamin sel., Elektro-Installateur, in Schönenwerd, Weiermattstrasse 23, sind kraftlos erklärt.

(1214)

4600 Olten, den 5. August 1982

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

### Bureau de Porrentruy

30 juillet 1982

Jean-Louis Clémence, à Courgenay. Le chef de la maison est Jean-Louis Clémence, de Muriaux, à Courgenay. Achat et vente d'immeubles. Locaux: route d'Alce 315.

30 juillet 1982

Vindac S.A., à Buis, commerce de vins (FOSC du 11. 1. 1982, no 7, p. 84). Joseph Chèvre, de Mettemberg, à Buis, a été nommé administrateur, avec signature individuelle.



Mit Verfügung vom 3. August 1982 hat der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten folgenden Schuldbrief und folgende Obligation kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 28. Februar 1950, lastend auf GB Heinrichswil Nr. 57, im Betrage von Fr. 2500.-, im 3. Rang, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Bank in Kriegstetten, Kriegstetten;

Obligation mit Pfandverschreibung vom 6. Februar 1930, lastend auf GB Heinrichswil Nr. 57, im Betrage von Fr. 2900.-, im 2. Rang, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Bank in Kriegstetten, Kriegstetten. (1205)

4500 Solothurn, den 3. August 1982

Der Zivilamtsgerichtsschreiber  
von Bucheggberg-Kriegstetten:  
K. Flury

Kraftlos erklärt werden die Inhaberschuldbriefe:

a. Fr. 4000.-, datiert 28. März 1951, 2. Pfandstelle, Zinsfuss 6%, haftend auf KTN 480 Freienbach;

b. Fr. 2200.-, datiert 10. August 1938, 3. Pfandstelle, Zinsfuss 6%, haftend auf KTN 480 Freienbach. (1206)

8832 Wollerau, den 4. August 1982

Der Einzelrichter des Bezirkes Höfe:  
Dr. Karl Kümin

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 26. Juli 1982 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Fr. 5000.-, 7% Obl. Europäische Investitionsbank Luxemburg (EIB), 1975-90, Nr. 1345 = 1/5000.-, Valoren-Nr. 435844, mit Jahrescoupons 17. Juli 1981 und folgende. (1215)

8004 Zürich, den 26. Juli 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 26. Juli 1982 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 17 000.-, ausgestellt am 20. August 1898, Bd. 18.119, 1. Pfandstelle auf Kat.-Nr. 7100 und 3. Pfandstelle auf Kat.-Nr. 20, Wohnhaus mit Veranda an der Herrigstrasse 26 und bei 20, mit 9 a 92,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese und Acker, und 6 a 38,0 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Stadtquartier Altstetten-Zürich, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Jakob Fügli, heutiger Pfand Eigentümer: Leopold Bachmann, Grundbuchamt Altstetten-Zürich. (1216)

8004 Zürich, den 26. Juli 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Le 5 août 1982, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur no 644 691, créancier de fr. 1128.-, créé le 11 avril 1974, propriété de la succession de Max Brungger. (1210)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

Le 5 août 1982, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur no 623 954, créancier de fr. 39 260.75, créé le 9 février 1967, propriété de dame Ethel Rudaz. (1211)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

Le 5 août 1982, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants:

1 action Crédit Foncier Vaudois du 29 mars 1974, no 183.714 de fr. 500.- nom. au porteur, avec coupons no 27 et suivants attachés, no de valeur 133.186;

fr. 10 000.- cap. nom. oblig. 8% Crédit Foncier Vaudois série 62, 1974-86, nos 5936/7 de fr. 5000.-, au porteur, avec coupons au 1er octobre 1981 et suivants attachés, no de valeur 49.856;

fr. 5000.- cap. nom. oblig. 8% Crédit Foncier Vaudois série 64, 1975-89, no 6708 de fr. 5000.-, au porteur, avec coupons au 1er mars 1982 et suivants attachés, no de valeur 49.858. (1212)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M. Delachaux

La pretura di Locarno-Città comunica che con decreto 4 agosto 1982, è stato annullato l'assegno bancario al portatore n. 07616542 del valore di fr. 50 000.-, rilasciato dalla Banca del Gottardo, Locarno, il 20 novembre 1981, a Zaccheo Marco, Orselina. (1207)

6600 Locarno, il 4 agosto 1982

Per la pretura:  
Silacci D., segr. ass.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat, mit Verfügung vom 29. Juli 1982, die Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft AG, in Basel, zum Betrieb der Speziellen Versicherungen ermächtigt. (A977)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

### Autorisation d'exploiter l'assurance

Le Département fédéral de justice et police a autorisé, par décision du 29 juillet 1982, l'Alba Compagnie d'Assurances Générales SA, à Bâle, à exploiter les assurances spéciales. (A977)

Office fédéral des assurances privées

### Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha autorizzato, con decisione del 29 luglio 1982, l'Alba Compagnia d'Assicurazioni Generali, S.p.A., a Basilea, ad esercitare le assicurazioni speciali. (A977)

Ufficio federale delle assicurazioni private

### Coopérative d'achat et d'utilisation de machines agricoles de Bercher (Cauma), en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 janvier 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances, au plus tard un mois après la troisième publication, entre les mains de M. Albert Gonet, à Bercher, président du comité de liquidation. (A978<sup>1</sup>)

1038 Bercher, le 3 août 1982

Les liquidateurs

### Airnavi S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Philippe Mercier, c/o Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., rue de Hollande 6, 1211 Genève. (A 976<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 29 juillet 1982

Le liquidateur

### American Télécommunications S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 août 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 septembre 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Bernard Buschi, c/o Etude Me René Merkt, rue Général-Dufour 15, 1211 Genève 11. (A979<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 2 août 1982

Le liquidateur

### Nanda Watch S.A. en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 février 1974 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en mains du liquidateur M. Bernard Collet, expert-comptable, rue de l'Arquebuse 10, 1204 Genève. (A983<sup>3</sup>)

1204 Genève, le 10 août 1982

Le liquidateur:  
Bernard Collet

### Société immobilière Saskia S.A., à Montreux

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 3 juin 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 septembre 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Alfred Vogelsang, rue de la Paix 8, 1820 Montreux. (A962<sup>1</sup>)

1820 Montreux, le 27 juillet 1982

Le liquidateur

### Vémina S.A., Neuchâtel Chocolat Suchard S.A., Neuchâtel

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément  
à l'art. 748 CO

Première publication

Les sociétés ont décidé leur fusion, Chocolat Suchard S.A. absorbant les actifs et passifs de la société anonyme Vémina S.A., à Neuchâtel.

Les créanciers de Vémina S.A. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 30 septembre 1982.

A défaut de manifestation contraire, dans le délai imparti, Chocolat Suchard S.A., à Neuchâtel, Tivoli 5, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la société anonyme Vémina S.A., à Neuchâtel. (A984<sup>1</sup>)

2003 Neuchâtel, le 16 juillet 1982

Chocolat Suchard S.A.:  
H. E. Parel, Directeur général  
E. Alder, Directeur

### Société de Laiterie de Fenil, en liquidation, à Corsier-sur-Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des associés du 5 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur M. Louis Longchamp, à 1814 La Tour-de-Peilz, avenue de Traménaz 49a. (A980<sup>1</sup>)

1800 Vevey, le 2 août 1982

Le liquidateur

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV

Finanz-Aktion AG in Liquidation, in Zürich  
Samge AG, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Einträge ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls sie von Amtes wegen gelöscht werden. (A981)

8022 Zürich, den 4. August 1982

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

### Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che vengano mantenute a registro di commercio le iscrizioni delle società

Cermaro S.A., in Lugano  
Macerit S.A., in Lugano  
Nevador A.G., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo dette società cessato ogni attività, le stesse verranno radiate d'ufficio (art. 89 ORC). (A982)

6900 Lugano, il 10 agosto 1982

Ufficio del registro di commercio

Marken Marques Marché

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**316008.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1982.  
Baggerstos & Felber, Waisenhausstrasse 2, 8023 Zürich. - Handel.

Fahrzeugsrückspiegel mit integrierter Rückfahrleuchte.  
(Int. Kl. 11, 12)



**316009.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerer, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich. - Handel.

Wein. (Int. Kl. 33)

LanVin

**316010.** Data del deposito: 4 dicembre 1981.  
Sintetica S.A., via San Martino, 6850 Mendrisio. - Fabbricazione. -  
Rinnovo del marchio n. 189223. Ragione modificata. Sede trasferita.  
La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 3 ottobre  
1981.

Prodotti farmaceutici a base di citosalicilato di peperazina. (Cl. int. 5)

(Il marchio si è imposto nel commercio)

**316011.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1981.  
Variorama AG, Wasserfallstrasse 55, 6390 Engelberg, Korrespondenz-  
adresse: Rotackerstrasse 25, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und  
Handel.

Bilderrahmen, einschliesslich Bestandteile und Zubehör, schweizerischer  
Herkunft. (Int. Kl. 20)



**316012.** Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1981.  
Rihm Electronic AG, Bodacker 39, 4657 Dulliken. - Fabrikation und  
Handel.

Gedruckte Schaltungen und Leiterplatten hierfür; Maschinen und Ge-  
räte zum Herstellen, Prüfen und Bostücken von Leiterplatten für ge-  
druckte Schaltungen. (Int. Kl. 7, 9)



**316013.** Date de dépôt: 7 décembre 1981.  
Deldress S.A., 1, rue de la Golatte, 2800 Delémont; adresse pour la cor-  
respondance: 11, rue Jolimont, 2800 Delémont. - Fabrication et com-  
merce.

Vêtements de provenance suisse, y compris les bottes, les souliers et les  
pantoufles. (Cl. int. 25)



**316014.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Ebauches Electroniques S.A., 2074 Marin. - Fabrication et commerce.

Mouvements d'horlogerie et leurs parties, micromécanismes horlo-  
gers. (Cl. int. 14)

**316015.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Ebauches Electroniques S.A., 2074 Marin. - Fabrication et commerce.

Mouvements d'horlogerie et leurs parties, micromécanismes horlo-  
gers. (Cl. int. 14)

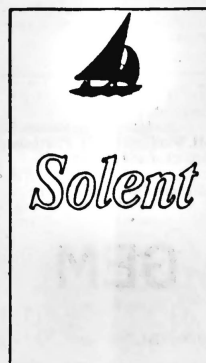
**316016.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Imperial Group Limited, East Street, Bedminster, Bristol (Grande-  
Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque  
no 189505. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 8 décembre 1981.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



**316017.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Imperial Group Limited, East Street, Bedminster, Bristol (Grande-  
Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque  
no 189506. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 8 décembre 1981.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



**316018.** Hinterlegungsdatum: 15. März 1982.  
Simon Hayeem Shalom, handelstreibend unter der Firmabezeichnung  
Metro Textiles Corner, 35a und 35b, Walm Lane, Willesden Green,  
London N.W. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Textilien am Stück; Herren-, Damen- und Kinder-Oberbekleidung,  
ausgenommen Schuhwaren. (Int. Kl. 24, 25)



**316019.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1981.  
Plough, Inc., 3030 Jackson Avenue, Memphis (Tennessee, USA). - Fa-  
brikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189104. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1981 an.

Mittel zur Verhütung von Sonnenbrand sowie Mittel zur Bräunung der  
Haut, insbesondere in der Form von Öl, einer Creme oder einer Lon-  
tion. (Int. Kl. 3)



**316020.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Streit AG, Lack- und Farbenfabrik, Niederwil, 8500 Frauenfeld; Post-  
adresse: Postfach Talbach, 8500 Frauenfeld. - Fabrikation.

Lacke und Farben. (Int. Kl. 2)

**316021.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1981.  
Simplex AG Bern, Bernstrasse 142-146, 3052 Zollikofen. - Fabrika-  
tion und Handel.

EDV-Formulare und Büroartikel (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 16)



**316022.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Similor S.A., 16bis, rue Joseph Girard, 1227 Carouge GE. - Fabrica-  
tion et commerce. - Renouvellement de la marque no 189451. Le délai  
de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 décembre  
1981.

Appareillage pour eau, gaz et vapeur, particulièrement robinetterie,  
mélangeurs thermostatiques; produits de fonderie (particulièrement  
fonte brute en alliage non ferreux). (Cl. int. 6, 11)



**316023.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel, Juravorstadt 44, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190445. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1981 an.

Zeitmessinstrumente, Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile, einschliesslich Uhrenschalen und Uhrenbracelets, Uhrenmaschinen und ihre Bestandteile. (Int. Kl. 7, 14)



**316024.** Date de dépôt: 11 décembre 1981.  
Brillor S.A., 137, rue du Parc, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)

**Paladore**

**316025.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1981.  
Lee Cooper Group PLC, 126-134, Baker Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.

**316026.** Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1981.  
Bio-Medical Research Ltd., Shannon Industrial Estate, Shannon Airport (County Clare, Irland). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Apparate und Instrumente, einschliesslich elektrische Muskelstimulatoren und Auflagepolster für die Anwendung derselben. Therapeutische und tierärztliche Apparate und Instrumente, einschliesslich therapeutische Muskelstimulatoren und Auflagepolster für die Anwendung derselben. (Int. Kl. 9, 10)



**316027.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Ascot (Sports Goods) International Limited, Kingfisher House, Mitcham Industrial Estate, Streatham Road, Mitcham (Surrey, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Taschen, Necessaires, Koffer; Bekleidungsartikel, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Gymnastik- und Sportartikel, einschliesslich Apparate und Sportausrüstungen; Spiele und Spielwaren, sowie Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren. (Int. Kl. 18, 25, 28)



**316028.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1981.  
Chemiro AG, Haggenstrasse 45, 9014 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte zur Verwendung im Haushalt und Gewerbe, insbesondere Wasch-, Bleich- und Reinigungsmittel, einschliesslich Reinigungsmittel für Herde, Backöfen und Grills, Spül-, Einweich- und Aufhellungsmittel für die Wäsche, Putz- und Poliermittel, Scheuermittel, Lösungsmittel für Fette, Öle, Farben, Lacke und Beizen; Geräte und Apparate zur Reinigung und Pflege von Fussböden und Bodenbelägen sowie von Herden, Backöfen und Grills; Putzmaterial. (Int. Kl. 1 bis 5, 7, 8, 9, 21)



(K2r: Durchgesetzte Marke)

Die Marke wird schwarz, weiss und rot ausgeführt.

**316029.** Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1981.  
Raphael Meyer, Irgelstrasse 2, 8135 Langnau am Albis. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3863.

**316030.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.  
Anton Willner, Sonnenhalde 44, 3063 Ittigen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

**AJW**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3859.

**316031.** Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1981.  
Johann Rüfli, Vollmoosstrasse 19, 9030 Abtwil SG. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**APR**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3860.

**316032.** Hinterlegungsdatum: 3. November 1981.  
Korn & Mürrie GmbH, Werderstrasse 17, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**GEM**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7998.

**316033.** Hinterlegungsdatum: 9. November 1981.  
Botho Nickel, Milchstrasse 26-28, Hamburg 13 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckstücke aus Gold und Silber mit und ohne Schmucksteinen. (Int. Kl. 14)

**BN**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7997.

**316034.** Hinterlegungsdatum: 27. November 1981.  
Hans Brumann, Inc., Legaspi Village, Makati, Metro Manila (Philippinen). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8003.

**316035.** Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.  
Dietrich Knödler, Theodor-Heuss-Strasse 50, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8006.

**316036.** Date de dépôt: 27 novembre 1981.  
A. Augis Médailles (S.A.), 14, Rue Palais Grillet, Lyon (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux et médailles en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8005.

**316037.** Date de dépôt: 27 novembre 1981.  
A. Augis Médailles (S.A.), 14, Rue Palais Grillet, Lyon (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux et médailles en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8004.

**316038.** Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1981.  
Manufacturas Cador, S.A., Ronda de Poniente 17, Torrejón de Ardoz (Madrid, Spanien). - Fabrikation und Handel.

Edelmetallwaren. (Int. Kl. 14)

**2HN**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7999.

**316039.** Date de dépôt: 3 décembre 1981.  
Goudji Amachoukell, 45, Rue Lepic, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux (argent-or) et pièces d'orfèvrerie en argent. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8000.

**316040.** Date de dépôt: 11 décembre 1981.  
Bernard Bovy, 1605 Chexbres. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



**316041.** Date de dépôt: 21 décembre 1981.  
Juan Climent Tudela, Cronistas Carreres, 9-5, Valencia (Espagne). - Production et commerce.

Fruits frais, oranges, mandarines, citrons, pamplemousses, raisins; oignons, légumes verts et plantes potagères. (Cl. int. 31)



**316042.** Date de dépôt: 21 décembre 1981.  
SCM Corporation, 299 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Machines à écrire, imprimantes et machines de traitement de textes. (Cl. int. 16)

Smith-Corona EC 1000

**316043.** Date de dépôt: 21 décembre 1981.  
SCM Corporation, 299 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Machines à écrire, imprimantes et machines de traitement de textes. (Cl. int. 16)

Smith-Corona EL 3000

**316044.** Date de dépôt: 21 décembre 1981.  
SCM Corporation, 299 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Machines à écrire, imprimantes et machines de traitement de textes. (Cl. int. 16)

Smith-Corona EL 3500

**316045.** Date de dépôt: 21 décembre 1981.  
SCM Corporation, 299 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Machines à écrire, imprimantes et machines de traitement de textes. (Cl. int. 16)

Smith-Corona EL 4500

**316046.** Date de dépôt: 24 mai 1982.  
Bioskin S.A., 1, avenue Sainte-Clothilde, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits biologiques pour les soins de la peau. (Cl. int. 3, 5)



**316047.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

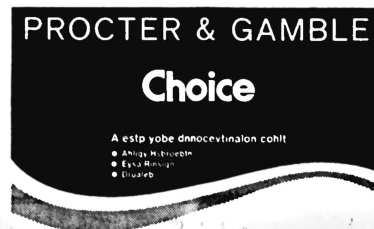
Staub- und Wischtücher aus Vliesstoffen. (Int. Kl. 21)



Die Marke wird blau, weiss und grün ausgeführt.

**316048.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

Staub- und Wischtücher aus Vliesstoffen. (Int. Kl. 21)



Die Marke wird blau, weiss und grün ausgeführt.

**316049.** Hinterlegungsdatum: 2. November 1981.  
Herbacelsia AG, Soestrasse 125, 8800 Thalwil. - Fabrication und Handel.

Gemisch verschiedener Tee-Sorten; pharmazeutische Produkte auf Pflanzenbasis, diätetische, Abmagerungs- und kosmetische Produkte auf Pflanzenbasis. (Int. Kl. 3, 5, 30)



**316050.** Date de dépôt: 30 septembre 1981.  
Citizen Tokai Kabushiki Kaisha, 1-1, 2-chome, Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 190401. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1981.

Montres et horloges, leurs parties et accessoires; métaux précieux et objets en métaux précieux; articles de bijouterie et de joaillerie; instruments de mesure; outils; caméras et leurs parties. (Cl. int. 8, 9, 14)

Citizen

**316051.** Date de dépôt: 12 mai 1982.  
Private Press AB, Luntmakargatan 68, Stockholm (Suède). - Fabrication et commerce.

Films, cassettes et vidéo-cassettes; journaux, livres, calendriers et photographies. (Cl. int. 9, 16)



**316052.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1982.  
Stride Rite International, Ltd., Five Cambridge Center, Cambridge (Massachusetts, USA). - Fabrication und Handel.

Schuhwaren. (Int. Kl. 25)

ROYLAIRE

**316053.** Date de dépôt: 4 janvier 1982.  
Paul Alexandre Hotz, 71, avenue de Mategnin, 1217 Meyrin. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres, réveils et pendulettes, radio-réveils et calculatrices. (Cl. int. 9, 14)

ANILEX

**316054.** Date de dépôt: 4 janvier 1982.  
Schenk S.A., 1180 Rolle. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 189543. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 janvier 1982.

Boissons alcooliques et non alcooliques, en particulier vins et jus de raisins. (Cl. int. 32, 33)

CHASSEVENT

**316055.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982.  
F. Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktiebolag, S. Skeppsbron 26-28, Gävle (Schweden). - Fabrication und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze, Eis. (Int. Kl. 30)

YOGOLA

**316056.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982.  
Rimuss-Kellerei Rahm + Co., 8215 Hallau. - Fabrication und Handel.

Weine und andere Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

SCHLOSSGRAF

316057. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982. Geo. G. Sandeman Sons & Co. Limited, Elizabeth Way, Harlow (Essex, Grossbritannien)...

Wein. (Int. Kl. 33)

SANDEMAN

Übertragungen - Transmissions

193859 (FORELLEN-BLAU, fig.) 193860 (TRUITES BLEUES, fig.) M. G. Baur AG, Beinwil am See (Aargau)...

199657 (MISSIONNAIRE, fig.) 218347 (fig.) 218367 (CARDIATON) 218368 (LEUCORR) 218369 (PECTORA) 218370 (STOMACO GISIGER) Charles Gisiger, Soyhières (Berne)...

206045 (PAINT-O-MATIC) Electric Systems AG, Luzern. Übertragung an J. Wagner AG, Kesselbachstrasse, 9450 Altstätten...

208553 (COCORICO) 213216 (BRETTT) 223284 (RALLYE) 223308 (PERNOD, fig.) 224196 (PASTIS 51) 226081 (EDOUARD) 226082 (fig.) 226134 (MOMINETTE) 226272 (MOMI) 227837 (PASTIS CINQ-UN) 228561 (BONNARD, fig.) Pernod S.A., Couvet (Neuchâtel)...

209961 (COLORFIX) Saale-Glas GmbH, Jena (Deutsche Demokratische Republik)...

211779 (MECMAN) 226789 (M, fig.) Aktiebolaget Mekaprodukt, Hans Holm, Stockholm-Hägersten (Schweden)...

212307 (TORO) Pernod S.A., succursale de Genève, Genève. Transmission à Perisem S.A., 46, route de Saint-Julien, 1227 Carouge...

256277 (TRIDAIR) 256321 (fig.) Tridair Industries, Redondo Beach (Californie, USA)...

262087 (SIKOPED, fig.) Comptoir d'Importation d'Exclusivités, «IMPORTEX» (société de personnes à r. l.), Bruxelles (Belgique)...

281463 (POMME POUR HOMME, fig.) Jacob Weil & Co. AG, Zürich. Übertragung an Création Pomme S.A., Kanalstrasse 27, 8152 Glattpfurgg (Opfikon)...

289503 (LUDOVAL) 296167 (LUDOVAL, fig.) 289810 (fig.) Ludoval S.A., 1343 Les Charbonnières. Transmission à The Quaker Oats Company, Merchandise Mart Plaza, Chicago (Illinois, USA)...

298001 (CIAO) Etablissement Houbrant, Vaduz (Liechtenstein)...

303596 (MICHAELE VOLLBRACHT) Michaela Vollbracht and Company, Ltd., New York (New York, USA)...

305796 (METACOTE) Stauffer Chemical Company, Westport (Connecticut, USA)...

306024 (COMPUSTATIC) Gema AG Apparatebau, 9015 St. Gallen. Übertragung an Ransburg-Gema AG, Kunklerstrasse 9, 9015 St. Gallen...

306689 (SWEET-ZERLAND, fig.) 306690 (SWEETZERLAND) Heinz Heimann, 1202 Genève. Transmission à Sweet Made S.A., c/o André Tombet, 7, rue du Marché, 1204 Genève...

311877 (TUBOREX, fig.) Drawag-Tuborex S.A., 1196 Gland. Transmission à Tuborex, Roland Masson, 1196 Gland...

315075 (MWB AEROTHERM, fig.) Metallwerk-Aktiengesellschaft Buchs, 9470 Buchs SG. Übertragung an UTB Umwelttechnik Buchs AG, Rheinstrasse 14b, 9470 Buchs SG...

Firmaänderungen - Modifications de raison

193988, 197216-197219, 200815, 241616-241638, 242576-242579, 243590, 251442, 251571 - Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, Uster (Zürich)...

277904, 294396 - VEB Jenaer Glaswerk Schott & Gen., Jena (Deutsche Demokratische Republik)...

Firmaänderung und Sitzverlegung - Modification de raison et transfert de siège

199544 - Curt Winemar Aktiebolag, Stockholm 20 (Schweden)...

Sitzverlegung - Transfert de siège

312307 - Barbey & Furiga S.A., 1003 Lausanne. Siège transféré à 17, chemin du Chêne, 1020 Renens...

Adressänderungen - Changements d'adresse

275124 - I. P. Sharp Associates Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagne)...

283549 - Jerrico, Inc., Lexington (Kentucky, USA)...

Einschränkungen der Warenangabe - Limitations de l'indication des produits

275124 (SHARP APL, fig.) I. P. Sharp Associates Limited, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne)...

307632 (DIORAN) Interchemie AG, 8047 Zürich. Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Nicht medizinisches Futtermittelzusätze...

311724 (SILCAT) Union Carbide Europe S.A., 1208 Genève. L'indication des produits est limitée à Produits chimiques destinés à l'industrie...

311725 (SILOX) Union Carbide Europe S.A., 1208 Genève. L'indication des produits est limitée à Produits chimiques destinés à l'industrie...

Berichtigungen - Rectifications

246049 - Die Firmaabzeichnung der Hinterlegerin lautet richtig TSL Thermal Syndicate p.Lc. (Betrifft Publikation der Firmaänderung im SHAB Nr. 82 vom 8. April 1982)...

308871 - La raison sociale de la déposante est rectifiée comme suit: TSL Thermal Syndicate p.Lc. (concerne publication de la modification de raison dans la FOSC no 82 du 8 avril 1982)...

Löschungen - Radiations

262409 (PEPSI) 281849 (fig.) 262410 (PEPSI-COLA) 281850 (fig.) 281848 (fig.) 281851 (fig.) Red Dot AG, Zürich I. - Gelöscht am 15. Juli 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

281426 (DURAFLEAME, fig.) 288851 (fig.) 283776 (DURAFLEAME, fig.) 288852 (fig.) Durafleame, Inc., Stockton (Californie, USA) - Radiée le 15 juillet 1982 à la demande de la titulaire.

300258 (RADIONE) Seyfer & Co. AG, 8048 Zürich. - Gelöscht am 15. Juli 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

309329 (TORNOL) Dow Chemical (Europe) S.A., 8810 Horgen. - Gelöscht am 15. Juli 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

309957 (PANDA, fig.) Kurt Buri, 3203 Mühleberg. - Gelöscht am 15. Juli 1982 auf Ansuchen des Markeninhabers.

310640 (ARIOSOL) Rudolf Ruffer, 3210 Kerzers. - Gelöscht am 15. Juli 1982 auf Ansuchen des Markeninhabers.

314323 (SPIROLAG) Lagap S.A., 6943 Veza. - Radiée le 15 juillet 1982 à la demande de la titulaire.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, Juni 1982

Refus de protection en Suisse de marques internationales, juin 1982

I. Totale Schutzverweigerungen - Refus définitifs totaux

Table with 2 columns: Refus number and Mark name. Includes items like 447931 (Hydroderm), 448095 (LES LAQUES), 448662 (TOXPREE), etc.

2. Teilweise Schutzverweigerungen - Refus définitifs partiels

Table with 2 columns: Refus number and Mark name. Includes items like 409275 (Brutus...Slacks, fig.), 444848 (CROWN, fig.), 444849 (KRONENSTUFE), etc.

## Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1981

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	54 747 439.—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	202 390.—	Reservefonds	2 230 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 192 943.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	13 043 670.—	Organisationsfonds	800 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 286 843.71	Wertschriftenreserve	100 000.—
Guthaben bei Banken	16 212 066.64	Übrige Reserven	1 500 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 557 849.27	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 620 373.23	Prämienüberträge	23 547 266.61
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 392 573.—	Schwebende Schäden	42 560 243.20
Stückzinsen und Mieten	2 401 149.15	Übrige technische Rückstellungen	16 942 233.—
Übrige Aktiven	7 930 417.05	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	4 114 568.99
		Schuldverpflichtungen:	
		Agenten	1 038 007.85
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen	
		für das Personal	12 202 818.75 <sup>1)</sup>
		Übrige Passiven	14 349 778.46
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	405 615.94
	117 587 714.05		117 587 714.05
		1) Selbständige Stiftung	

Zürich, den 16. Juni 1982

Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft  
A. Hüppi  
B. Tschuur

## Bank für Handel und Effekten, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1982  
(Zwischenbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	25 705 772.12	Bankenkreditoren auf Sicht	25 851 499.76
Bankendebitoren auf Sicht	102 136 827.25	Bankenkreditoren auf Zeit	299 081 822.70
Bankendebitoren auf Zeit	267 241 791.94	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	217 004 526.10
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	200 312 201.81	Kreditoren auf Sicht	111 210 493.84
Wechsel	1 990 955.11	Kreditoren auf Zeit	14 182 902.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 172 083.19	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 672 902.30
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	66 926 844.73	Einlagehefte	6 551 831.77
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Kassaobligationen	3 259 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	5 965 323.01	Akzente und Eigenwechsel	157 870.98
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	65 394 197.97	Zahlungsverpflichtungen auf Termin aus	
- davon mit hypothekarischer Deckung	6 568 969.17	negoziierten Dok.-Akkr./deferred payments	12 781 413.17
Wertschriften	1 794 120.75	Sonstige Passiven	28 761 168.16
Dauernde Beteiligungen	2 047 500.—	Aktienkapital	30 000 000.—
Andere Liegenschaften	—	Gesetzliche Reserve	2 300 000.—
Sonstige Aktiven	5 466 669.36	Spezialreserve	15 000 000.—
	549 842 085.43	Gewinnvortrag	714 082.75
			549 842 085.43

## Kleinwort, Benson (Geneva) S.A.

Bilan au 30 juin 1982  
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	2 483 037.45	Engagements en banques à vue	1 933 306.94
Avoirs en banques à vue	14 828 130.35	Engagements en banques à terme	79 575 915.—
Avoirs en banques à terme	14 475 118.20	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	47 500 591.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 141 490.—	Créanciers à vue	31 158 363.38
Effets de change et papiers monétaires	12 392 248.58	Créanciers à terme	8 326 263.59
Comptes courants débiteurs en blanc	431 491.40	Livrets et carnets de dépôts	1 279 634.92
Comptes courants débiteurs gagés	8 349 385.95	Autres passifs	12 139 068.59
- dont gagés par hypothèques	82 424.71	Capital	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	44 480 127.78	Réserve légale	1 925 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	26 692 154.95	Autres réserves	9 675 000.—
Avances en comptes courants et prêts à des corporations de droit public	4 184 400.—	Bénéfice reporté	83 980.60
Titres	15 407 086.23		
Participations permanentes	191 280.—		
Autres immeubles	15 366 146.75		
Autres actifs	6 815 925.38		
	166 096 533.02		166 096 533.02

## Société Bancaire Barclays (Suisse) S.A., Genève

Bilan Intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux	30 106 883.—	Engagements en banque à vue	53 375 360.—
Avoirs en banque à vue	62 730 400.—	Engagements en banque à terme	167 774 958.—
Avoirs en banque à terme	139 479 184.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	100 394 174.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	127 054 256.—	Créanciers à vue	128 228 486.—
Effets de change et papiers monétaires	5 447 831.—	Créanciers à terme	5 061 376.—
- dont rescriptions et bons du trésor	—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 616 445.—
Comptes courants débiteurs en blanc	40 814 227.—	Livrets de dépôt	16 911 020.—
Comptes courants débiteurs gagés	74 492 728.—	Obligations de caisse	1 738 000.—
- dont garantis par hypothèques	2 151 979.—	Autres passifs	26 902 963.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	13 005 558.—	Capital actions	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	33 387 125.—	Réserve légale	3 145 000.—
- dont garantis par hypothèques	750 000.—	Autres réserves	16 750 000.—
Placements hypothécaires	484 500.—	Solde reporté de l'exercice précédent	411 396.—
Titres	9 231 006.—		
Participations permanentes	2 249 015.—		
Immeubles à l'usage de la banque	22 906 449.—		
Autres immeubles	1 319 146.—		
Autres actifs	4 644 507.—		
	440 298 559.—		440 298 559.—

**Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Änderung vom 28. Juli 1982

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

**I**  
Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beigelegte Fassung.

**II**  
Diese Änderung tritt am 1. September 1982 in Kraft.

28. Juli 1982

Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

**Anhang 1**

**Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto	
	Fr.	Fr.
1704.20	53.10	
22	50.—	
24	42.80	
30	83.70	
32	39.80	
34	30.10	
40	58.60	
42	51.30	
44	38.80	
46	64.60	
48	67.50	
50	59.10	
52	44.30	
54	29.60	
1806.20	566.50	
22	436.50	
24	259.20	
26	231.30	
27	147.60	
28	101.90	
30	53.60	
32	42.90	
40	104.10	
42	84.60	
44	66.20	
46	39.30	
50	72.—	
51	103.10	
52	38.90	
56	101.60	
58	39.30	
1902.02	35.50	
03	30.—	
04	156.20	
06	323.80	
08	219.80	
10	103.10	
14	68.10	
16	63.40	
18	86.20	
20	291.60	
22	168.—	
30	57.60	
32	16.70	
40	121.10	
42	78.30	
50	27.30	
52	22.10	
1903.01	41.90	
1907.10	73.30	
20	71.90	
22	104.—	
30	69.30	
1908.10	95.30	
12	81.60	
14	87.60	
16	87.60	
20	135.30	
22	98.60	
30	98.50	
40	82.20	
50	75.50	
70	93.20	
72	84.60	
76	68.40	
2107.10	55.40	
11	40.60	
12	33.30	
20	19.90	
26	131.80	
27	20.80	
28	23.60	
40	566.50	
42	436.50	
44	259.20	
46	231.30	
47	101.90	
48	40.40	
50	40.70	
54	121.80	
58	21.70	
60	372.30	
62	165.50	
64	41.40	
66	37.80	
70	79.10	
80	40.50	
82	29.50	
84	15.10	
2904.58	153.30	

**Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Anhang 2

Tarifnummer	Normal-Zollansatz	Zollansatz für Waren aus			
		der Europ. PHZ		SP	den EL
		EG	EFTA		
		Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto
1704.20		94.10	53.10	53.10	69.50
22		91.—	50.—	50.—	66.40
24		83.80	42.80	42.80	59.20
30		136.70	83.70	83.70	104.90
32		92.80	39.80	39.80	61.—
34		83.10	30.10	30.10	51.30
40		116.60	58.60	58.60	79.80
42		104.30	51.30	51.30	72.50
44		91.80	38.80	38.80	60.—
46		117.60	64.60	64.60	85.80
48		120.50	67.50	67.50	88.70
50		112.10	59.10	59.10	80.30
52		97.30	44.30	44.30	65.50
54		82.60	29.60	29.60	50.80
1806.20		567.50	NT <sup>1)</sup>	566.50	NT
22		437.50	NT	436.50	NT
24		260.20	NT	259.20	NT
26		232.30	NT	231.30	NT
27		148.60	NT	147.60	NT
28		102.90	NT	101.90	NT
30		63.60	53.60	frei	57.60
32		52.90	42.90	frei	46.90
40		114.10	104.10	frei	108.10
42		94.60	84.60	frei	88.60
44		76.20	66.20	frei	70.20
46		49.30	39.30	frei	43.30
50		82.—	72.—	frei	76.—
51		113.10	103.10	frei	107.10
52		48.90	38.90	frei	42.90
56		111.60	101.60	frei	105.60
58		49.30	39.30	frei	43.30
1902.02		55.50	35.50	35.50	NT
03		30.—	30.—	30.—	NT
04		166.20	?)	156.20	?)
06		333.80	?)	323.80	?)
08		229.80	?)	219.80	?)
10		113.10	103.10	103.10	107.10
14		78.10	68.10	68.10	72.10
16		73.40	63.40	63.40	67.40
18		96.20	86.20	86.20	90.20
20		311.60	?)	291.60	?)
22		188.—	?)	168.—	?)
30		77.60	57.60	57.60	65.60
32		36.70	16.70	16.70	24.70
40		141.10	121.10	121.10	129.10
42		98.30	78.30	78.30	86.30
50		47.30	27.30	27.30	35.30
52		42.10	22.10	22.10	30.10
1903.01		44.90	41.90	41.90	NT
1907.10		74.30	73.30	73.30	73.30
20		86.90	71.90	71.90	77.90
22		119.—	104.—	104.—	110.—
30		84.30	69.30	69.30	75.30
1908.10		122.30	95.30	95.30	106.10
12		108.60	81.60	81.60	92.40
14		114.60	87.60	87.60	98.40
16		114.60	87.60	87.60	98.40
20		195.30	135.30	135.30	159.30
22		158.60	98.60	98.60	122.60
30		158.50	98.50	98.50	122.50
40		142.20	82.20	82.20	106.20
50		135.50	75.50	75.50	99.50
70		153.20	93.20	93.20	117.20
72		144.60	84.60	84.60	108.60
76		128.40	68.40	68.40	92.40
2107.10		175.40	55.40	55.40	103.40
11		160.60	40.60	40.60	88.60
12		153.30	33.30	33.30	81.30
20		25.—	19.90	19.90	24.60
26		141.80	131.80	131.80	135.80
27		30.80	20.80	20.80	24.80
28		33.60	23.60	23.60	27.60
40		567.50	NT	566.50	NT
42		437.50	NT	436.50	NT
44		260.20	NT	259.20	NT
46		232.30	NT	231.30	NT
47		102.90	NT	101.90	NT
48		41.40	NT	40.40	NT
50		84.70	40.70	40.70	58.30
54		165.80	121.80	121.80	139.40
58		65.70	21.70	21.70	39.30
60		416.30	372.30	372.30	389.90
62		209.50	165.50	165.50	183.10
64		85.40	41.40	41.40	59.—
66		81.80	37.80	37.80	55.40
70		123.10	79.10	79.10	96.70
80		84.50	40.50	40.50	58.10
82		73.50	29.50	29.50	47.10
84		59.10	15.10	15.10	32.70
2904.58		154.80	153.30	153.30	153.30

<sup>1)</sup> NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)  
<sup>2)</sup> 1902.04/08: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.04 = Fr. 156.20 1902.06 = Fr. 323.80 1902.08 = Fr. 219.80  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>3)</sup> 1902.04/08: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.04 = Fr. 160.20 1902.06 = Fr. 327.80 1902.08 = Fr. 223.80  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>4)</sup> 1902.20/22: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.20 = Fr. 291.60 1902.22 = Fr. 168.—  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>5)</sup> 1902.20/22: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.20 = Fr. 299.60 1902.22 = Fr. 176.—  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>6)</sup> 1907.30: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl  
 andere Fr. 69.30  
 NT  
<sup>7)</sup> 2107.82 - Angostura Aromatic Bitter Fr. 29.50  
 - andere NT

**Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Modification du 28 juillet 1982

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-après:

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er septembre 1982.

28 juillet 1982 Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

Annexe 1

**Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Élément mobile par 100 kg brut
	Fr.
1704.20	53.10
22	50.—
24	42.80
30	83.70
32	39.80
34	30.10
40	58.60
42	51.30
44	38.80
46	64.60
48	67.50
50	59.10
52	44.30
54	29.60
1806.20	566.50
22	436.50
24	259.20
26	231.30
27	147.60
28	101.90
30	53.60
32	42.90
40	104.10
42	84.60
44	66.20
46	39.30
50	72.—
51	103.10
52	38.90
56	101.60
58	39.30
1902.02	35.50
03	30.—
04	156.20
06	323.80
08	219.80
10	103.10
14	68.10
16	63.40
18	86.20
20	291.60
22	168.—
30	57.60
32	16.70
40	121.10
42	78.30
50	27.30
52	22.10
1903.01	41.90
1907.10	73.30
20	71.90
22	104.—
30	69.30
1908.10	95.30
12	81.60
14	87.60
16	87.60
20	135.30
22	98.60
30	98.50
40	82.20
50	75.50
70	93.20
72	84.60
76	68.40
2107.10	55.40
11	40.60
12	33.30
20	19.90
26	131.80
27	20.80
28	23.60
40	566.50
42	436.50
44	259.20
46	231.30
47	101.90
48	40.40
50	40.70
54	121.80
58	21.70
60	372.30
62	165.50
64	41.40
66	37.80
70	79.10
80	40.50
82	29.50
84	15.10
2904.58	153.30

**Liste des taux de droits de douane (élément fixe + élément mobile) applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits				
		de la ZELE		d'ESP	PED	
		CE	AELE			
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	
1704.20	94.10	53.10	53.10	69.50	53.10	
22	91.—	50.—	50.—	66.40	50.—	
24	83.80	42.80	42.80	59.20	42.80	
30	136.70	83.70	83.70	104.90	83.70	
32	92.80	39.80	39.80	61.—	39.80	
34	83.10	30.10	30.10	51.30	30.10	
40	116.60	58.60	58.60	79.80	58.60	
42	104.30	51.30	51.30	72.50	51.30	
44	91.80	38.80	38.80	60.—	38.80	
46	117.60	64.60	64.60	85.80	64.60	
48	120.50	67.50	67.50	88.70	67.50	
50	112.10	59.10	59.10	80.30	59.10	
52	97.30	44.30	44.30	65.50	44.30	
54	82.60	29.60	29.60	50.80	29.60	
1806.20	567.50	TN <sup>1)</sup>	566.50	TN	TN	
22	437.50	TN	436.50	TN	TN	
24	260.20	TN	259.20	TN	TN	
26	232.30	TN	231.30	TN	TN	
27	148.60	TN	147.60	TN	TN	
28	102.90	TN	101.90	TN	TN	
30	63.60	53.60	exempt	57.60	53.60	
32	52.90	42.90	exempt	46.90	42.90	
40	114.10	104.10	exempt	108.10	104.10	
42	94.60	84.60	exempt	88.60	84.60	
44	76.20	66.20	exempt	70.20	66.20	
46	49.30	39.30	exempt	43.30	39.30	
50	82.—	72.—	exempt	76.—	72.—	
51	113.10	103.10	exempt	107.10	103.10	
52	48.90	38.90	exempt	42.90	38.90	
56	111.60	101.60	exempt	105.60	101.60	
58	49.30	39.30	exempt	43.30	39.30	
1902.02	55.50	35.50	35.50	TN	TN	
03	50.—	30.—	30.—	TN	TN	
04	166.20	?)	156.20	?)	TN	
06	323.80	?)	323.80	?)	TN	
08	229.80	?)	219.80	?)	TN	
10	113.10	103.10	103.10	107.10	TN	
14	78.10	68.10	68.10	72.10	TN	
16	73.40	63.40	63.40	67.40	TN	
18	96.20	86.20	86.20	90.20	TN	
20	311.60	?)	291.60	?)	291.60	
22	188.—	?)	168.—	?)	168.—	
30	77.60	57.60	57.60	65.60	57.60	
32	36.70	16.70	16.70	24.70	16.70	
40	141.10	121.10	121.10	129.10	121.10	
42	98.30	78.30	78.30	86.30	78.30	
50	47.30	27.30	27.30	35.30	27.30	
52	42.10	22.10	22.10	30.10	22.10	
1903.01	44.90	41.90	41.90	TN	TN	
1907.10	74.30	73.30	73.30	73.70	73.30	
20	86.90	71.90	71.90	77.90	TN	
22	119.—	104.—	104.—	110.—	TN	
30	84.30	69.30	69.30	75.30	?)	
1908.10	122.30	95.30	95.30	106.10	TN	
12	108.60	81.60	81.60	92.40	TN	
14	114.60	87.60	87.60	98.40	TN	
16	114.60	87.60	87.60	98.40	TN	
20	195.30	135.30	135.30	159.30	135.30	
22	158.60	98.60	98.60	122.60	98.60	
30	158.50	98.50	98.50	122.50	98.50	
40	142.20	82.20	82.20	106.20	82.20	
50	135.50	75.50	75.50	99.50	75.50	
70	153.20	93.20	93.20	117.20	93.20	
72	144.60	84.60	84.60	108.60	84.60	
76	128.40	68.40	68.40	92.40	68.40	
2107.10	175.40	55.40	55.40	103.40	TN	
11	160.60	40.60	40.60	88.60	TN	
12	153.30	33.30	33.30	81.30	TN	
20	25.—	19.90	19.90	24.60	19.90	
26	141.80	131.80	131.80	135.80	131.80	
27	30.80	20.80	20.80	24.80	20.80	
28	33.60	23.60	23.60	27.60	23.60	
40	567.50	TN	566.50	TN	TN	
42	437.50	TN	436.50	TN	TN	
44	260.20	TN	259.20	TN	TN	
46	232.30	TN	231.30	TN	TN	
47	102.90	TN	101.90	TN	TN	
48	41.40	TN	40.40	TN	TN	
50	84.70	40.70	40.70	58.30	TN	
54	165.80	121.80	121.80	139.40	TN	
58	65.70	21.70	21.70	39.30	TN	
60	416.30	372.30	372.30	389.90	TN	
62	209.50	165.50	165.50	183.10	TN	
64	85.40	41.40	41.40	59.—	TN	
66	81.80	37.80	37.80	55.40	TN	
70	123.10	79.10	79.10	96.70	TN	
80	84.50	40.50	40.50	58.10	TN	
82	73.50	29.50	29.50	47.10	?)	
84	59.10	15.10	15.10	32.70	TN	
2904.58	154.80	153.30	153.30	153.90	153.30	

<sup>1)</sup> TN = taux normal

<sup>2)</sup> 1902.04/08: - en récipients de 2 kg ou moins:  
1902.04 = Fr. 156.20 1902.06 = Fr. 323.80 1902.08 = Fr. 219.80  
- en récipients de plus de 2 kg TN

<sup>3)</sup> 1902.04/08: - en récipients de 2 kg ou moins:  
1902.04 = Fr. 160.20 1902.06 = Fr. 327.80 1902.08 = Fr. 223.80  
- en récipients de plus de 2 kg TN

<sup>4)</sup> 1902.20/22: - en récipients de 2 kg ou moins:  
1902.20 = Fr. 291.60 1902.22 = Fr. 168.—  
- en récipients de plus de 2 kg TN

<sup>5)</sup> 1902.20/22: - en récipients de 2 kg ou moins:  
1902.20 = Fr. 299.60 1902.22 = Fr. 176.—  
- en récipients de plus de 2 kg TN

<sup>6)</sup> 1907.30: biscuits de mer et autres biscottes, chapelure  
autres Fr. 69.30 TN

<sup>7)</sup> 2107.82 - Angostura Aromatic Bitter  
- autres Fr. 29.50 TN





**Transamerica Overseas Finance Corporation N.V.**  
Curaçao, Netherlands Antilles

mit Solidarbürgschaft der  
Transamerica Corporation, San Francisco, Kalifornien, U.S.A.

**Anleihe 1982-90/94  
von US\$ 112 000 000**

Zinszahlung in Schweizerfranken zu

**7%**

auf dem Emissionspreis

**Emissionspreis**

Sfr. 5.000.- pro Obligation von US\$ 5.600  
zuzüglich Sfr. 15.- eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist**

bis 16. August 1982, mittags

**Überlieferung:**

30. August 1982 in Schweizerfranken

Valoren-Nummer: 554 692

**Anleihebedingungen**

**Titel:**  
Inhaberoobligationen von US\$ 5.600

**Coupons:**  
Jahrescoupons von Sfr. 350.-  
per 30. August je Obligation (entspricht  
einer Verzinsung von 7% p. a. des  
Emissionspreises)

**Laufzeit:**  
längstens 12 Jahre

**Rückzahlung:**  
erfolgt in US\$; d. h. § 5.600.- pro Obligation  
am 30. August 1994. Überdies hat jeder  
Obligationär das Recht, die vorzeitige  
Rückzahlung seiner Obligationen per  
30. August 1990 zum Preise von  
US\$ 4.000.- zu verlangen.

**Kotierung:**  
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,  
Lausanne und Zürich

**Verkaufsbeschränkungen:**  
Vereinigte Staaten von Amerika und  
Niederländische Antillen

Der vollständige Emissionsprospekt  
erscheint am 10. August 1982 in der «Basler  
Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeit-  
ung». Separate Prospekte werden nicht  
gedruckt, hingegen können Zeichnungs-  
scheine bei den untenstehenden Banken  
bezogen werden.

- |                            |  |                                       |
|----------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Bankgesellschaft        | Schweizerische Kreditanstalt          |
| Schweizerische Volksbank   | Bank Leo AG                            | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie           | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft   | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |
|                            | Verband Schweizerischer Kantonalbanken |                                       |

**De forenede Brygger A/S  
(Carlsberg - Tuborg) Kopenhagen**

**6 1/4% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 458.640)

Gemäss den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen konnten für die Amortisationsranche per 26. Juli 1982 keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben per 26. Juli 1982 unverändert noch sFr. 76 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.

Im August 1982

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

**Aktiengesellschaft Hotel Celerina und  
Cresta Palace, Celerina**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 20. September 1982, um 15.30 Uhr, im Hotel Cresta Palace, Celerina.

**Traktanden:**

1. Jahresrechnung 1981/82.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Umfrage.

Wir freuen uns, Sie zur ordentlichen Generalversammlung einzuladen und bitten Sie, verehrte Aktionäre, sich am Eingang zum Versammlungslokal, unter Vorweisung Ihres Zertifikates oder Bankausweises über den Aktienbesitz, in die aufliegende Präsenzliste einzutragen.

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Giacum Klaingutli.

**Canton de Vaud**

**Emprunt 8% 1974-86 de fr. 20 000 000**

(Numéro de valeur 17 430)

Faisant usage de la faculté prévue aux conditions d'émission, le canton de Vaud dénonce le remboursement par anticipation de son emprunt pour l'échéance du 15 novembre 1982.

Les obligations, munies de tous les coupons non encore échus, seront remboursables au pair

à la Banque Cantonale Vaudoise  
aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses ou du Consortium d'Emission de Banques Suisses.

Les titres cesseront de porter intérêt dès le 15 novembre 1982.

Une offre de conversion est prévue début octobre 1982.

Lausanne, le 3 août 1982

Au nom du canton de Vaud  
Le chef du Département des finances:  
D. Schmutz  
Conseiller d'Etat

**Blenio Kraftwerke AG, Olivone**

**5 3/4% Anleihe 1971-86 von Fr. 25 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 107.040)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der oben erwähnten Anleihe von der Schuldnerin auf den 30. November 1982 zum Nennwert zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 30. November 1982 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 30. November 1983 und folgende bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

10. August 1982

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

**Notifica di pubblicazione di testamento**

(Art. 558/559 CCS)

Il sottoscritto notaio avv. Camillo Jelmini, Lugano, notifica che in data 5 dicembre 1980 è stato pubblicato davanti alla pretura di Lugano-Distretto, il testamento olografo 23 agosto 1975 della compianta signora

**Alice Mattmann nata Schaufelberger**

1887, qdm. Eduard, ved, fu Oskar, da Inwil, già in Lugano, deceduta a Gordevio il 29 ottobre 1980.

La presente notifica vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie agli eredi legittimi ma di ignota dimora dei signori:

Victor Schaufelberger, nato il 3 luglio 1877 a Gossau SG, trasferitosi negli Stati Uniti

Johann Ernst Schaufelberger, nato il 24 giugno 1885 a S. Gallo, deceduto il 1° febbraio 1957 a New York (USA),

entrambi fratelli della defunta.

Eventuali opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome degli eredi istituiti, dovranno avvenire presso la pretura Distretto, Palazzo di giustizia, Lugano, entro un mese dalla data della seconda pubblicazione della presente notifica (art. 28 LAC).

Il notaio: avv. C. Jelmini

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Aus Alters- und Gesundheitsgründen

**Aktiengesellschaft zu verkaufen**

Fotolithbetriebe mit Scanner-Abt. sowie Clichéanstalt. Zentrale Lage in Zürich. Mittelgross. Gut eingespieltes Team.

Anfragen von ernsthaften und kapitalkräftigen Interessenten sind unter Chiffre 44-93 147, an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich, zu richten. Diskretion zugesichert.

**Das Klima in wichtigen Räumen**

- EDV
- Direktion
- Versuche
- Buchhaltung
- Labor
- Computer
- Empfang
- Prüfung
- Sekretariat
- Apparate

**muss stimmen**

**KLIMAWATT AG**  
Gutstraße 86  
8055 Zürich

☎ 01-356640

Alles über Klimaschranke und Klimageräte.

Atwell ... die ersten in Europa!

**Inserate im SHAB haben Erfolg**

**Zu verkaufen für Fr. 6900.-  
Finanzbuchhaltungsprogramme**

geeignet für Treuhand- und Immobilienfirmen sowie Unternehmen die Wert auf klare Darstellung der Bilanz und ER legen. Sofort einsatzbereit auf HP 250. Interessenten melden sich bei

NCT, Würzenbachstrasse 8  
6006 Luzern, Tel. 041 31 57 57

**SOMMERPREIS**

nur **290.-**  
**DAUPHIN-BÜROSTUHL**

Sämtliche Verstellmöglichkeiten stufenlos in Sitzposition



Mod. 1100

- Gasfeder-Sitzhöhen-Verstellung
- Gasfeder-Rückenlehnen-Nelgungsverstellung
- mechanische Sitzneige-Verstellung
- mechanische Rückenlehnen-Höhenverstellung
- Preis ab Lager Zürich diverse Farben lieferbar
- Weitere Modelle ab Fr. 210.-

**HAMAG**

HAMAG AG  
Thurgauerstrasse 78 (Orlikuhne) 8060 Zürich  
Telefon 01/302 19 71 Telex 55367

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

**Nüssli-Hutzler Oskar**

geboren 1911, von Kaltbrunn, gewesener Bauunternehmer, wohnhaft gewesen Tschingeley 22, 3800 Unterseen, verstorben am 6. Juli 1982.

Eingabefrist: bis und mit 4. September 1982

- a. Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
- b. für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbüro Bettler, Waldeggstrasse 3, Interlaken.

Massverwalter: Herr Celest Mens, Bücherelexperte, Zieglerstrasse 26, 3700 Bern.

Der Beauftragte:  
Dr. W. Bettler, Notar